

### NOTA DEL DIA

## Honra sin barcos...

Aun cuando, dada la calidad de los electores, no fuese de temer que ocurrieran incidentes, se ha celebrado la elección de Vocales para el Tribunal de Garantías, sin que por lo que se refiere al País Vasco haya habido que lamentar ninguno digno de especial nota.

El resultado ha sido, sobre poco más o menos, el que se esperaba. En Guipúzcoa, Alava y Vizcaya que formaban una sola circunscripción ha triunfado plenamente, sobre todas las demás candidaturas juntas, el nacionalista. En Navarra, la del Bloque, ha logrado enorme mayoría sobre las dos republicanas juntas también.

¿Qué conclusiones pueden derivarse del resultado general de la elección?

En primer término, la de que en el País Vasco el predominio de la derecha católica, es absoluto.

En segundo lugar, la de que el partido nacionalista ha dado un extraordinario avance, que le coloca indiscutiblemente, en el primer lugar entre todos los demás sectores o partidos políticos de la vieja Euzkalerria peninsular, aun prescindiendo de Navarra.

Y no se diga que el Tradicionalismo ha obtenido en total un número tan grande o mayor de votos que el Nacionalismo, pues todos sabemos que lo mismo en Navarra que en Guipúzcoa, Vizcaya y Alava, las candidaturas Juaristi-Paguaga, y Pradera-Garrán, han sido votadas, por los antiguos dinásticos, neutros y los tradicionalistas. En Navarra, sobre todo, en que no había opción más que entre la candidatura del Bloque y la republicana izquierdista, era evidente que el sector derechista, le agradase más o menos aquella, había de votar antes que la izquierdista.

Hubiese convenido que los nacionalistas hubieran presentado una candidatura propia en Navarra?

Creemos que no; porque después de todo, no teniendo seguridad de triunfar, a nada práctico ni siquiera conveniente conducía el obtener de la elección otra cosa que unos datos, o un recuento de fuerzas. Nadie que mire y estudie con serenidad el mapa político de Navarra, puede desconocer, y mucho menos negar, que el Nacionalismo constituye una fuerza política importantísima, y que cada día se va extendiendo y ocupando un espacio mayor; y no constituyendo esta elección sobre todo por su finalidad, ninguna cosa trascendental para el Nacionalismo, no había por qué emplear ni gastar fuerzas en una lucha, insegura y desigual.

¿Por qué entonces, han combatido ustedes, nos dirán la candidatura del Bloque?

Pues la combatimos, por las mismas razones, por las que la seguiremos combatiendo después de la elección. Teníamos, cuando se presentó, la misma seguridad de su triunfo, que la que tenemos hoy; pero seguimos teniendo hoy los mismos motivos que hace ocho días, para mostrar nuestra indignación.

El haber presentado la tal candidatura como del bloque de las derechas, excluyendo del calificativo de derechas a un sector católico tan importante como el nacionalista, constituía una ruindad y un agravio tal a la verdad y a la justicia, que no podíamos pasar sin nuestra más enérgica protesta, y sin nuestras más vivas censuras.

Y el haberse aprovechado de la ocasión para hacer pasar a los navarros por las "horcas cnadinas" de un Pradera, no podía silenciarse, ni podemos seguir silenciándolo, les agrade o les desagrade (que seguramente les desagradará), especialmente a los señores de la Junta Regional Tradicionalista, (algunos de los cuales no concebimos cómo han podido votar por él) sin salir por los fueros de la dignidad navarra ultrajada.

Pero no tienen solamente los tradicionalistas (particularmente los procedentes del carlismo y jaimismo), la responsabilidad de

que represente Pradera a Navarra en el Tribunal de Garantías; la tienen también, los republicanos. Mucho más, mil veces más, que los tradicionalistas, han contribuido ellos, con su desastrosa conducta, con su inculcable proceder, a que los concejales navarros prefiriesen votar al moro Muza, antes que a ellos.

Quizá sospeche alguien que nos dicta estas palabras el despecho. Nada de eso. No tenemos por qué sentirlo. Ni el triunfo obtenido en las provincias hermanas por los nacionalistas, ni el obtenido aquí por Pradera, nos han hecho perder la serenidad.

A nosotros no nos alegra ni conviene, ni nos satisface, más que una cosa: el resurgimiento del espíritu navarro, del espíritu foral, del espíritu vasco, que es el fundamento y base de los anteriores.

No un acto, sino diez y veinte hubiésemos dado si nos las hubiesen pedido, a cambio de un acto como el del domingo en Elizondo.

Cuando las multitudes vibren en Navarra como vibraron el domingo en Elizondo, (y camino de eso se va a ojos vistas), se habrán acabado los bloques, y el aprovecharse de las ocasiones, y las habilidades políticas, y el disfrazar las candidaturas, y los modernos condes de Lerín con todos sus escuderos. Ya no hará caso el pueblo de Tribunales de Garantías ni de Paramentos, ni de Diputaciones, exigirá pura y simplemente la libertad, los Fueros, sin condiciones ni limitaciones... ¡y habrá que obedecerle! ¡Y se los habrán de dar!

No quiere eso decir, que desdeseamos ni despreciamos como medios de lucha... y aun de vida, los cargos de elección popular, sobre todo, los del País. Nada de eso. Pero sí quiere decir, que para nosotros lo real, lo verdadero, lo efectivo, es lo otro.

La dinastía llenaba el Parlamento de mayorías... pero ¿las tenía en el País?

A Azaña le sobran también diputados en el Congreso, ¿pero cuenta con la opinión?

En resumidas cuentas, que (lo diremos algo románticamente), preferimos "honra sin barcos a barcos sin honra". Porque en definitiva el que tiene honra acaba teniendo barcos, y el que no la tiene, perdiéndolos.

### Lafitte eta Leon Jaun Apezak

Igandean zortzi. Iruña erri' ontan' egon ziren Laburdiko jaun batzu, eken artean bi jaun apez, LAFITTE Ustarritzeko, ikaste-itzeko irakasle argia, jakintsuna eta euskar idazle artean nagusienartak.

Jainkoak daki zer lan ederren egile du gure jaun orri, baño guztien artean bida daitu alpatu eta goratu.

Leona; euskar gutin zaarren ikertzen erakusten eta bakotxari eman bear diogan ore garmentu beretxen egin duen lan ederra berriki eman digu bi gutunetan.

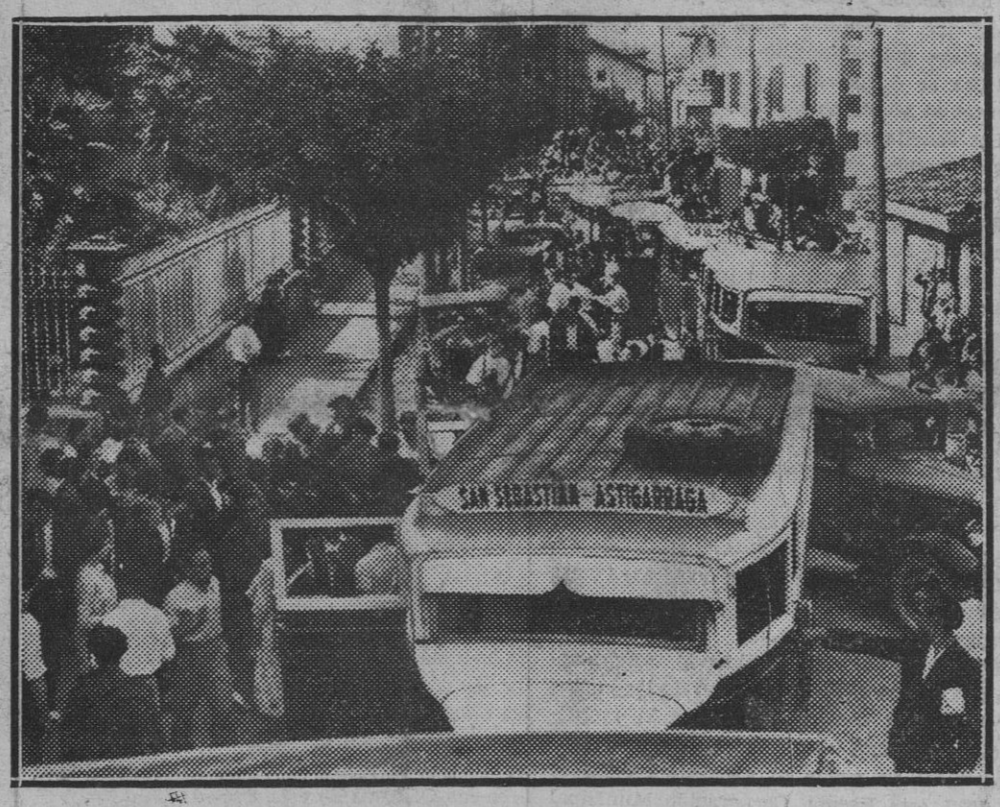
Bigarrena; "Gure Herria" delako libe- berrakian eta "Euskalduna" asteakarian daraman euskar sail ederraren egile ja- kintsuna LAFITTE jauna dugu.

Euskaldunaren Ebanjelio-zatia badakizue zein edere den? Jaun orrena da. Unekin, ba- tio beste aper aguna berriz Leon Jaun- na. Unek bal ezapalu beste euskar lanik egin balizik eta azken "Jesu-Kristo-ren Imitazioa" naiko luke nere iduririk, eus- kar idazle leengorearen errenkan jartze- ko.

Jaun oriek izan ditugu bi eguez gure etxeke eta oral artio egungarik untarik on- gi etorririk egin ez-padiogute, izandu da uste bai nuen oterako ni baño gailago den norbatek egingo zuela; baño ni izaki egin ber orren egilea eta barkatu irakurle mal- te eta jaun andi oriek barkatu ere EUZKA- DI barna ibilidain, Jainkoak lagun diote- la.

LARREKO.

### LOS ACTOS DE ELIZONDO



Magnífico aspecto de una calle a la llegada de una caravana de autobuses (Foto Zaragüeta)

## A don José A. de Aguirre Euskera ta aberria

El enlaza el pasado y el futuro una edad que ya fué y otra que empieza de este pueblo que ha unido su cabeza del honor vasco como emblema puro.

Se abrió la historia patria a su conjuro y a su raza se dió con tal largueza, que agotó de sus ojos la riqueza, para dar luz de Baskonia al cielo oscuro.

Todo anhelo racial su pecho agita, toda luz de saber su frente alumbraba, y como Aitor de gigantesca traza,

en sus venas se enciende y resucita y en su cabeza de vascon se encumbra el genio poderoso de la raza.

F. DE IBERICU.

## A los donantes de nuestra magna obra de Aguerre

Al cerrar la suscripción iniciada en ayuda de la familia de Anastasio Aguerre, al que un desgraciado accidente y la muerte, cogieron en plenas actividades de restauración social, el grupo de amigos que compartían con él las labores de estudio y propaganda, consigna en estas líneas el testimonio de su profundo agradecimiento y un más vivo reconocimiento, a cuantos respondieron a nuestra invitación, enviando donativos para aliviar la situación de la viuda e hijos de nuestro compañero.

No han salido fallidas nuestras esperanzas, y resulta altamente consolador y confortante el que hay personas comprensivas y justas, que apreciando el mérito de los que luchan y se sacrifican por nobles ideales, a costa de su reposo y de sus propios intereses, con entusiasmo y con constancia, se conmuevan ante la desgracia y rirían tributo al hombre bueno que fué para todos, en el auxilio de los suyos que quedan en la horfandad.

Nosotros damos las gracias en nombre también de la familia de Aguerre, a los que prestaron su cooperación en este obra de caridad y justicia y a cada uno de los que dieron su nombre a las listas de inscripción.

Y con ello nos sentimos animados y más obligados todavía a luchar y trabajar por la causa social cristiana y vasca.

Por el grupo de amigos, El Ferroviario de Oñate

### DIVULGACIONES

## Más sobre el fascismo y la política española

Afirmé que, con los métodos fascistas, podrían nuestros socialistas, con igual derecho que Mussolini, nombrar los Ayuntamientos y las diputaciones a gusto del gobierno y de las Casas del Pueblo. Y no en una etapa transitoria, sino siempre. Digo Ayuntamientos y Diputaciones para que el lector se haga cargo bien. Pero no hay, ya, en Italia, Ayuntamientos ni Diputaciones. Hay "Podesta" y hay "Retorato". Vamos a vulgarizar la formación y el funcionamiento de esas instituciones.

El "Podesta"—remembranza medioeval—es designado por el Prefecto, por el Gobernador que diríamos aquí. Desempeña su cargo durante cinco años y puede percibir una asignación pecuniaria a cargo de los fondos municipales. Rige omnímodamente, con arreglo a la ley, los asuntos de la "comuna" o pueblo. Es una especie de gerente del Municipio. Le asiste un consejo llamado "Consulta". Pero ese consejo también es a gusto del gobernador. El prefecto designa la tercera parte de sus componentes. Los demás... los demás son propuestos por los sindicatos. Pero no se olvide que no hay más sindicatos que los gubernamentales. Algo así como en España no hubiera más sindicatos que los de la U. G. T. y los de los productores q. estuvieran bien avenidos con la misma U. G. T. El Podestá ha de oír—nada más que oír—a los consultores en los asuntos que la ley determina y en cuantos quiera oírlos. Las sesiones de la Consulta son secretas. En toda divergencia de opinión entre los consultores y el Podestá, es éste quien resuelve. En las localidades de vecindario más numerosas funcionan comisiones encargadas de vigilar los servicios públicos y de desempeñar otras funciones, incluso por ejemplo la de resolver las reclamaciones de los contribuyentes. Claro está que esas comisiones tampoco tienen origen popular. Las designa el propio Podestá. Esta es, en síntesis, la organización administrativa del municipio italiano. La administración de las provincias no es menos gubernativa que la de los ayuntamientos. Está a cargo de un "Retorato", que tiene un "Presidá". Los "retoratos" tienen de cuatro a ocho miembros. Son designados por Decreto Real a propuesta del Ministerio del Interior, o de la Gobernación según la manera española. El "retorato" somete los presupuestos al mismo Ministerio.

Como se ve la vida municipal y provincial en Italia es como para "entusiasmarse" a los que se lastiman las manos cuando se habla de las Gestoras! Si a la brevisima referencia que he hecho del asunto añadiera detalles, que no caben en los límites de un artículo de vulgarización como este, quedaría todavía mucho más resaltado ese carácter gubernativo, de sometimiento al Go-

bierno, y a los que como el Gobierno piensan aunque no sean los más, de toda la vida local. No obstante, los ignaros, que tanto abundan en las derechas españolas, quedan encandilados por las luces de Roma. De Roma la imperial y mussoliniana. No de la Ciudad del Vaticano. Y aún tiene el fascismo otra característica, que también deja de ser percibida por las derechas con el simpatizar de por acá. Esta: El fascismo es unitarista. Más aún, uniformista. La unidad piemontesa de la Península, asentada en expropiaciones del Patrimonio de la Iglesia y de nobilísimos Príncipes Cristianos queda definitivamente plasmada por Mussolini. Sin embargo hay quien se siente fuerista integral y, al mismo tiempo, anhela que se instaure el fascismo.

Ya sé que puede objetarseme diciendo que el fascismo español será distinto. Que no será tal fascismo, como propugna el ingenioso Jiménez Caballero y yo lo he citado alguna otra vez en estas mismas columnas. Pero esa objeción ya no puede hacerse: La única organización de tipo fascista que hay, programada, en España, es la "Jons". La "Jons" con sus decurias y triunviratos para la acción violenta dispuestos y con su revista. Una revista de tono doctrinal. Pues bien: la "Jons" no ha publicado sino tres números de su revista y, todavía, no ha formulado en extenso su programa. Pero sí sus puntos cardinales. Ya nos ha dicho que no es confesional, que no es católica. Lo mismo que dijeron los doctores del Fascismo y del Nacional-socialismo. Y ya nos han dicho que son unitarios. Rotundamente unitarios, de la unidad hecha por asimilación castellana, lo mismo que es unitario Mussolini y lo es el hitlerismo que ya ha atacado la organización federal del Reich y quiere, imperialmente, anexionar Austria. No se concibe, pues, como derechistas y fueristas españoles mantienen simpatías fascistas. No se concibe pensando con... la cabeza. Con cabeza humana. Si se comprende, si se recuerda, que desde el siglo XVI, en España se piensa con cabeza de mono. Los Reyes primeros de la Casa de Austria trajeron un rumbo que era el del Imperio, el viejo imperio sajón sacro y católico y ultracatólico: sin inconveniente de enfrentarse con el Papa. La Casa de Borbón trajo el designio uniformista de Luis XIII y Luis XIV. Los liberales de la Constitución de Cádiz importaron el unitarismo revolucionario de Napoleón. Los republicanos, en su mayor parte, nos quieren traer un anticlericalismo también ultrapatriótico... y trasnochado. Las derechas, muchas derechas, se mueven por los vientos de la Italia del Duce y de la Alemania del Führer.

¡Siempre lo extranjero! Un simio debería pintarse en las banderas de España.

Jesús ETAYO

## Suscripción "pro damnificados de Guipúzcoa"

	Pesetas
Don Gabriel Areta	5,00
Don Pedro de Gorostidi	50,00
Un Solidario	1,00
Oseoz y Compañía	100,00
Iñaki P. de Caminos	10,00
Un Solidario	5,00
José Zilbetti	5,00
Vicente Díaz	10,00

## Actos nacionalistas en Ayejí

El próximo domingo día 10 del corriente, es el señalado por los nacionalistas de Ayejí para celebrar la inauguración oficial de su "Euzko-Etxea".

Con tal fin se preparan varios actos de carácter patriótico de los que daremos cuenta en números sucesivos.

Como algunos patriotas de Iruña han mostrado deseos de acudir a dichos actos, se han abierto en Euzko-Etxea de Iruña y Oficinas del Partido Nacionalista, listas de inscripción para autobuses.

gona dezagun gure izkuntza eder au, itxaropen oso osoarekin, egun batez goizean jeltitzearrekin baten ikusi dezagun gure Euzkad! eder eta maitagarri'au, nola ezda. kigula, bere burua askatuta.

JOSEBA IMANOL.

Leitzan, Agorran 3 an.

## Las elecciones para vocales del Tribunal de Garantías

El domingo pasado, se reunieron en sesión extraordinaria los Ayuntamientos de toda la provincia, con objeto de votar para designar vocales para el Tribunal de Garantías. El resultado fué el siguiente:

Gubernamentales:	
Cayuela	268 votos.
Angulo,	373.
Radicales:	
Romero	116 votos.
Echamendi	112.
Tradicionalistas:	
Pradera	1348 votos.
Garrán,	1328.

Se desconoce hasta la fecha la votación en tres Ayuntamientos, que suman en total 23 concejales.

## Publicaciones de la Dirección General de Ganadería

Se hace pública para conocimiento general y en particular para cuentas personas tengan interés o sientan inclinación por la riqueza pecuaria (Asociaciones ganaderas, avicultores, apicultores, ganaderos, y ganaderos etc.) que por la Sección de Labor Social de la Dirección General de Ganadería, se facilitarán ejemplares de todas sus publicaciones (Boletines, folletos, reglamentos etc.) completamente gratis a todos los que lo soliciten por carta, en la que deberá indicarse claramente la dirección para su registro.

## Caja de Ahorros de Navarra

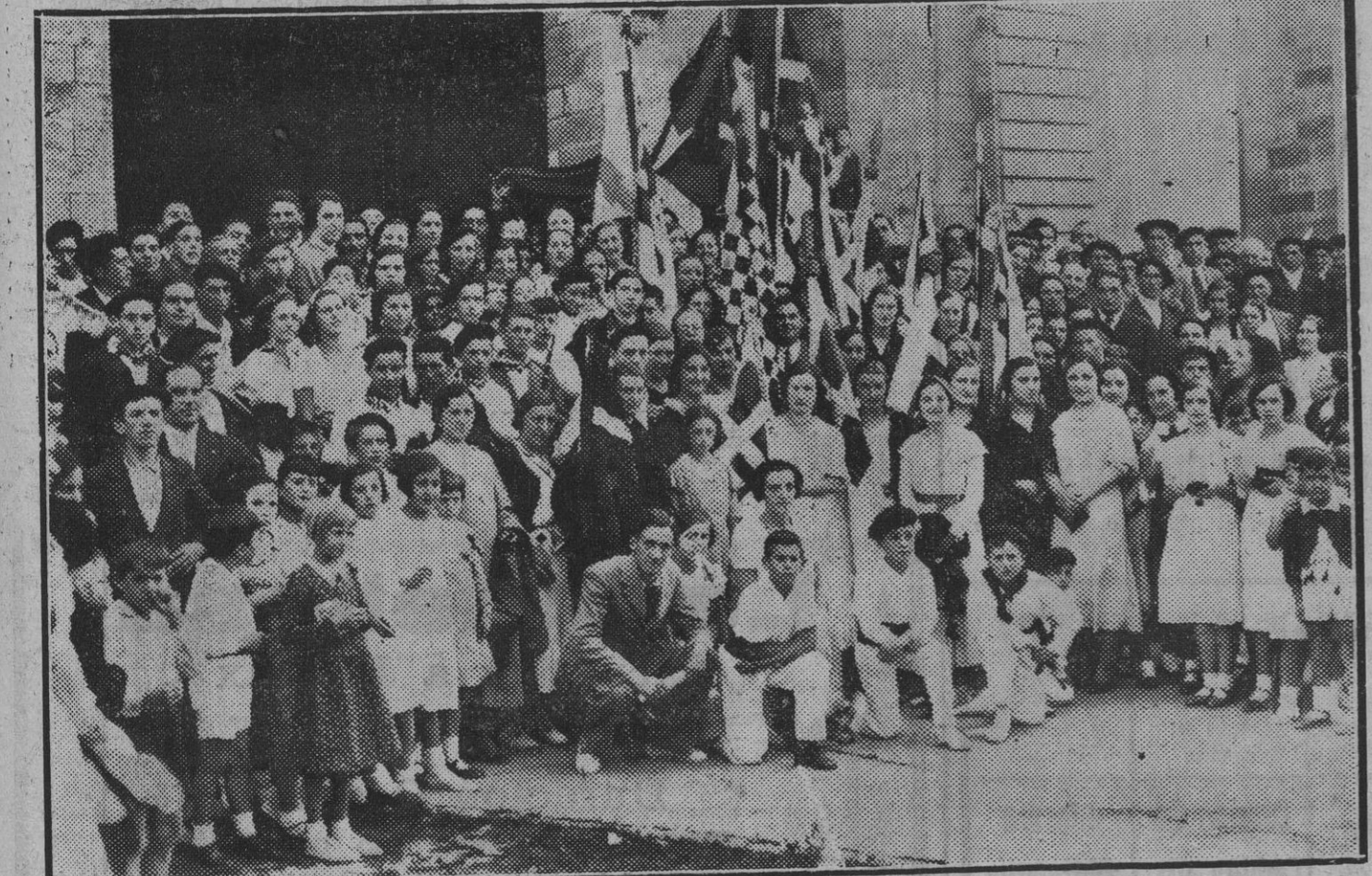
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista	3,50 %
Imposiciones anuales	4 %
Imposiciones semestrales	3,50 %
Cuentas corrientes a la vista	2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITALS HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche

SUCURSALES: Alsasua, Aotz, Arriba, Atalio, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.



LOS ACTOS DE ELIZONDO Las abanderadas y madrinas a la salida de la misa mayor y bendición de las Ikurrinas (Foto Zaragüeta)

# ECOS DE SOCIEDAD

**VIAJES**  
—Al Balneario de Belascoain han llegado:  
Don Antonio Larumbe, de Arteta.  
Don Ignacio Ainzua, de Tafalla.  
Don Silvestre García, de Tafalla.  
Don Eusebio Cía, de Mañeru.  
Doña Julia López de Fons, de Pamplona.  
Doña Luis Tribas, de Andosilla.  
Doña Juana Górriz de Díaz, de Aoi.  
Doña Carmen Pérez, de Ustarroz.  
Don Pedro Anaut y señora Ascensión Pérez, de Isaba.

**(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)**  
**(a diez kilómetros de San Sebastián)**  
**Sres. VIDARTE, LARRA Y USABIAGA**  
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, hiperestímicas, neurasténicas, psicosis, neurasias, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

—Del mismo Balneario han salido:  
Doña Julia Blazquez, para Pamplona.  
Don Antón Oñate, Canónigo, para Logroño.  
Doña Silvestra Note, para Andosilla.  
Doña Victoria León, para Olite.  
Don Eduardo Aramendía, para Olite.  
Don Juan Arceiz, para Castellar.  
Don Juan Leoz, para Peña.  
Don Guillermo Lacruz, para Cervera del Río Alhama.  
Doña Eduvigis Lecumberri, para Pamplona.  
Don Eugenio Ibañez, para Vergara (Logroño).

**Fermin Gortari**  
GARGANTA, NARIZ Y OIDO  
Zapatería, 32, 2.º Pamplona

Doña Fermína Labarta, viuda de Gofi, para Pamplona.  
Don Ignacio Taberna, para Elorriaga.  
Don Pedro Jiménez y señora, para Beizama.  
Don José San Martín, Presbítero, para Zamora.  
Don Inocencio Miquelza, para Irurzun.  
—De San Sebastián las bellas señoras María Angeles y Rosario Aldaz.  
—De la misma capital doña Eustasia Gofi, viuda de Cogeces con sus hijos Felipe y Conchita.

**J. A. Sagüés Irulo**  
ODONTOLOGO  
LAXOS X  
Sarriena, 24, 1.º Teléfono 1448

—De Cestona don Juan Ictea y su bella esposa.  
—Para San Sebastián, donde pasará unos días la distinguida señora de Rupérez con su bella hija María Joaquina.  
—De Elizondo nuestro querido amigo don José María Reparaz.  
—De Barcelona doña Cándida de Aguerre con sus bellas hijas Pili y María Josefa.  
—A Madrid don Juan Anchorena.  
—A Bilbao el distinguido joven Domingo de Epalza.  
—De Tafalla a Madrid la distinguida señora de don Juan Jauristi con sus bellas hijas María Luisa y Mercedes e hijo Tomás.  
—A San Sebastián don Luis Arregui.  
—A Tudela don José María Sagüés.  
—De San Sebastián el distinguido deportista Feliciano Prados.

**BODAS**  
En la iglesia parroquial de Alsasua se celebró el pasado día 2, el matrimonio Canónico de nuestros amigos don Silvino Oroz y la bella señorita Julia Teré, los dos pertenecientes a conocidísimas y estimadas familias del simpático pueblo de Campanas.  
Bendijo la unión el sacerdote don Antonio Oroz, próximo pariente del novio, y actuaron de padrinos don Luis Iribarren y la bella señorita Carmen Oroz.

**MADERAS**  
De pino de Roncal y entarimados  
**ANTONIO ERIC**

Durante la ceremonia fueron ejecutadas en el órgano diversas composiciones musicales.  
A las doce del mediodía, de un mediodía espléndido del mes de Septiembre, salimos de la Iglesia ya terminada la ceremonia y los invitados se despararon por el pueblo aguardando la hora de la comida.  
Esta fué estupendamente servida por el acreditado Hotel Mendía, con arreglo al siguiente menú:  
Entremeses variados  
Consomé de Volaille  
Fritos varios  
Merluza Colbert  
Espárragos con mayonesa  
Forradas asadas al jugo con ensalada  
Eldos, Totti fruti, frutas  
Café, licores y habanos  
Durante la comida reinó la alegría consiguiente, pero se desbordó a la hora del champán.  
Terminada la comida los novios partieron

en dirección a San Sebastián, proponiéndose visitar varias ciudades de Francia, fue, por desdichado por todos, deseándose muchas felicidades.  
A continuación se organizó un animado baile, y hasta un concurso del vestido de cuatro pesetas.  
Voy a intentar dar algunos nombres de los asistentes al acto, pidiendo de antemano perdón por los nombres que pueda omitir. Encarnación Zabalegui, María Echaide, Ana Menos ya estaba en plan revolucionario, siendo una vez más los viejos pobres, hasta el punto de que por un momento temimos vernos obligados a llamar a los de asalto.  
Además de los novios, Julia Teré y Silvino Oroz, recuerdo los nombres de las señoras y señoritas Leonor Adin, Cecilia Oroz, Carmen Oroz, Lucía Echeverría, Joaquina Teré, Beatriz, Teré, Aurora Gómez, Pilar Izui, Genara Oroz, Angela Galderralde, Fermína Esparza, María Antón, Petra Teré, Encarnación Zabalegui, María Echaide, Ana Menos Landa y Sofía Iribarren.  
Entre los feos vimos a los señores Romualdo Oroz, Leandro Oroz, Salvador Oroz, Idefonso Oroz, Luis Iribarren, Jesús Ardanaz, José Ardanaz, Jesús, Olite, Antonio Oroz, Dionisio Oroz, José Vargas, José Adin, Miguel Zabala, Galo Moreno y Felipe Muñárriz, y alguno más que no recuerdo.  
Reciban los contrayentes y sus familias nuestra más sincera y cordial enhorabuena.

**Casa Arrillaga**  
RELOJERIA - OPTICA  
JARRAUT, SARRIENA, 2.º PAMPLONA

**DESPEDIDA DE SOLTERA**  
El pasado domingo, día 3, se despidió de su vida de soltera, obsequiando a sus numerosas amistades con un delicioso lunch, la distinguida señorita de Orcaín, Angella Ideate Subiza, que el próximo día 8 contraerá matrimonio con don Esteban Armandariz, acreditado industrial de Villava.

En el lunch, espléndidamente servido en casa de la novia, tuvimos el gusto de saludar a doña Estefana Subiza de Ideate, madre de la novia, y a doña Juliana Viscarret, viuda de Ideate, abuela de la misma; señorita Joaquina y Doña Natividad Armandariz, de Zozaya, hermanas del novio; señoras Mirentxu y Elisita Ideate Errea, hermanas de la novia; doña Eufemia Errea de Subiza; señoritas Juanita Subiza, Beatriz Asuncion; Eulalia y Julieta Pérez de Subiza; doña Agapita Viscarret de Huelci; doña Margarita Zozaya; señoritas María Josefa Armandariz; Julia Viscarret; Victoria y Cándida Iribarren; doña Paquita Ideate de Golecochea; señoritas Melchora y Anastasia Churru; Venancia y Petra Teré; Paquita y Estefanía Itol; Julia Artaez; Pilar Ardanaz; Juanita Apeztegui; Mara Ardaiz, y la monísima nena Angelines Asuncion, y otras cuyos nombres sentimos no recordar.  
A los venturosos novios, que el día 8 santificarán sus amores en el Castillo de Javier, enviamos nuestra cordial enhorabuena por adelantado, que hacemos extensiva a sus familiares.

## ¡PATRIOTA! ¡Solidario vasco!

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Coop.ativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero. EIBAR.

**NATALICIO**  
En Aoi, ha dado a luz un hermoso niño doña Justa Erdozain, esposa del conserje abertzale don Benigno de Avelino, imponiéndose al recién nacido el nombre euzkerico de "Koldobica". Tanto la madre como el nuevo mendigozale siguen en perfecto estado de salud. Nuestra completa enhorabuena a los padres y abuelos.

**NOTAS TRISTES**  
En la iglesia parroquial de San Nicolás se celebraron ayer, a las once de la mañana, solemnes funerales por el alma del distinguido pamplonés don Pablo José Irurzun Gortari (q. e. p. d.) fallecido en Bata (Güinea Española), viéndose con tal motivo en el amplio templo a numerosas amistades del finado y de su distinguida familia, a la que reiteramos nuestro más profundo sentimiento.  
—Ayer lunes, a las diez de la mañana, se celebraron en la iglesia parroquial de la villa de Beire, solemnes funerales por el alma del distinguido caballero don Virgilio Sagüés Miquelza, (q. e. p. d.), fallecido en San Sebastián.

Con anterioridad a los funerales llegó el cadáver del finado procedente de San Sebastián, al que acompañaban familiares, con el fin de darle sepultura en el panteón que la familia posee en la irrticada villa.  
El amplio templo estaba totalmente ocupado por familiares y mayor parte del vecindario, que fueron a rendir el último tributo de admiración y respeto, al amigo y caballero ejemplar.  
Reciban nuevamente nuestro sentido pésame los familiares del finado.

**LICORIT**  
Con una caja de este preparado conseguirá un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico.

**Veraneo elegante en playas de moda**  
Viaje cómodo por f. c. Precios inverosímiles  
IDA Y VUELTA DE PAMPLONA

San Sebastián	1.ª clase 18,55; 2.ª clase 15,30; 3.ª clase 9,60.
Hendaya	1.ª clase 20,65; 2.ª clase 17,35; 3.ª clase 11,00.
Bilbao	1.ª clase 31,05; 2.ª clase 26,15; 3.ª clase 16,05.

VALIDEZ DEL BILLETE: 30 DIAS. INFORMES ESTACION DEL NORTE

# ANUNCIOS OFICIALES

**LIEDENA-YESA**  
Vacante de Médico Titular  
Por dimisión del que desempeñaba, se halla vacante la plaza de Médico Titular e Inspector municipal de Sanidad de este Partido, habiéndose acordado su provisión con el sueldo anual de 1.500 pesetas.  
Dicha plaza se halla dotada con el sueldo anual de 1.500 pesetas en concepto de Titular; 150 pesetas en concepto de Inspector municipal de Sanidad; 500 pesetas por gastos de locomoción y 4.350 pesetas por el servicio de iguales o familias acomodadas, debiendo advertirse que del sueldo consignado para la Titular se deducirán las cuotas correspondientes al Montepío Médico.  
Los solicitantes que deberán ser licenciados o Doctores en Medicina y poseer además el Título de Inspectores Municipales de Sanidad, presentarán sus instancias en esta Junta de Partido en Liedena, debidamente reintegradas con el timbre provincial correspondiente, así como los demás documentos que acompañen y la cédula personal correspondiente ejerciendo, en el plazo de veinte días a contar del en que aparece este anuncio en el BOLETIN OFICIAL de la provincia.  
Liedena a 2 de septiembre de 1933.  
El Presidente,  
Javier Moriones

**DON JOAQUIN ARTEAGA VILLAMAYOR**, Alcalde Accidental del Excelentísimo Ayuntamiento de esta Ciudad.  
HAGO SABER: que habiendo transcurrido con exceso el plazo de pago de las cuotas contributivas correspondientes a la recatastración catastral realizada por el personal Provincial en orden al ejercicio económico de 1932, esta Excm. Corporación Municipal en sesión del día 18 de Agosto pasado y de conformidad con lo que determina el artículo 10 del Reglamento de 17 de Enero de 1893 en relación con el 134 del Estatuto de Recaudación de 18 de Diciembre de 1928 ha acordado declarar incursas en el grado único de apremio con el VEINTE POR CIENTO DE RECARGO, todas las cuotas pendientes de pago por Contribución Municipal y Provincial del pasado ejercicio; estableciéndose un plazo de diez días para que los contribuyentes morosos puedan hacer efectivos sus débitos con el diez por ciento de Recargo transcurrido el cual se procederá al cobro por los trámites de embargo.  
Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.  
El Alcalde Accidental  
Joaquín Arteaga

**AYUNTAMIENTO DE MURILLO EL FRUTO**  
Este Ayuntamiento, debidamente autorizado por la Excm. Diputación Foral de Navarra, ha resuelto emitir un empréstito de 233.209'98 pesetas a interés de seis por ciento anual libre de impuestos y con cupones pagaderos por anualidades vencidas el primero de enero de cada año.  
Las láminas u Obligaciones serán de 500 pesetas nominales y su amortización total se llevará a cabo en el plazo máximo de 30 años, para lo cual y conforme al presupuesto ordinario aprobado por la Superioridad, cada año se consignarán en el las cantidades necesarias para las amortizaciones parciales correspondientes.  
Dicho empréstito se destina a sufragar los gastos ocasionados por la construcción de cuatro grupos escolares, sala consistorial y anejos y defensa del río Aragón; y tanto del capital como de sus intereses, responderá el Ayuntamiento con todos sus bienes, quedando afectos a tal responsabilidad, de modo especial, los ingresos que se consignarán en el aludido presupuesto extraordinario.  
La suscripción de Obligaciones podrá hacerse desde la fecha del presente anuncio en las Oficinas centrales y sucursales, de la Caja de Ahorros de Navarra y en este Ayuntamiento. Y en el acto de la suscripción deberá entregarse, contra recibo provisional, la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas.  
Las Láminas municipales llevarán la fecha de primero de septiembre próximo, y devengarán interés desde el momento de la suscripción, liquidándose el mismo a prorrata el primero de enero de 1934.  
Murillo el Fruto, 20 de Agosto de 1933.—  
El Alcalde Presidente, Enrique Fadrique.

**ARRIENDO DE IERBAS EN ARTAJONA**  
La Sociedad de Corralizas y Electra de Artajona, pone en pública subasta el día DIECICHO del corriente mes y hora de las ONCE de la mañana, las hierbas de sus 14 corralizas, propias para ganado lanar.  
Estas saldrán a la subasta por tiempo de 2 años y 1 no hubiere pastor, a continuación para temporada de invierno.  
Las condiciones se hallan de manifiesto en las Oficinas de esta Sociedad.  
Artajona 1 de Septiembre de 1933.  
El Administrador,  
Luis Armandariz

**Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista:**  
S. DE ESTORNES: Mapa de Euzkadi con nombres euzkericos y euzkericos. De 65 x 6 centímetros. Pesetas, 3,75.  
F. B. DE ESTELLA: Historia Vasca. Pesetas, 2.  
BERO: Ami Vasco (Edición euzkerica). Pesetas, 0,25.  
T. DE EGIADAZU: El Caserío y su venta a los inquilinos. La Ley Agraria, su aplicación en Euzkadi y sus consecuencias. Pesetas, 0,50.  
J. J. DE LEGIA: Perdida de la libertad vasca. Pesetas, 0,30.  
LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversión euzkerica-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha) con extenso vocabulario, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática.—Precio 6 pesetas.  
LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna. Catón para niños. Precio 1 peseta.  
ITURRAGA: Ipuiak (Poesías vascas). Precio 1,50 pesetas.  
P. MENDIBURU: Jesus'en amore-neke da gotzen zehaitz otuitz-gal. Tres tomos en cuadernados. Precio 21 pesetas.  
EMETERIO DE ARRESE: Nere Bideam (to mo de poesías en euzkera). Precio 2,5 pesetas.  
ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkerica. Precio 4 pesetas.  
IZUETA: Gipuzkoako danzak. Precio 5 pesetas.  
ITURZAETA: Sermones dominicales y pa negrieros en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.  
GARDABERAZ: San Isidro ta bere emazte. María santuaren bizitza. Precio 1 peseta.  
P. MACARIO: Lezo'ko Gurutze Deuna ren edesit ta berri laburrak. Precio 1 peseta.  
Estas obras se sirven tambien por correo cargando los gastos de certificado y franco porte.

## NO SEA MARTIR DE SU DIGESTION

Los disturbios digestivos pueden evitarse fácilmente tomando la Magnesia Bisurada después de las comidas, o cuando se inicia el dolor. Gran parte de los males digestivos son provocados por un exceso de acidez del jugo gástrico. La Magnesia Bisurada, que es bien tolerada por los estómagos más delicados, combate radicalmente las fermentaciones ocasionadas por el aumento de acidez, evita la inflamación de las mucosas al mismo tiempo que impide las intoxicaciones estomacales. La Magnesia Bisurada hace desaparecer, desde la primera dosis, los ardores, las pesadeces, los cructos ácidos, las hinchazones y otras afecciones digestivas. Se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2,65 en tabletas, y en polvo a pesetas 4,15.

**Caja de Ahorros Municipal**  
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

**Intereses que abona a los imponentes**

Imposiciones anuales	4,00 por 100
Imposiciones semestrales	3,60 » »
Libretas ordinarias a la vista	3,50 » »

OPICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada call. Mercaderes), número 15, chaffán con la Chapitelá.

La Compañía de los Caminos de Hierro del Norte hace pública la supresión A PARTIR DEL DIA 8 DE SEPTIEMBRE 1933 de la guardería de los pasos a nivel que a continuación se detallan, previniendo en público que en el paso a nivel hay un cartel con la indicación

**ATENCION AL TREN-PASO SIN GUARDAR**  
Como en los pasos a nivel indicados no tienen guarda, el público debe extremar el cuidado y precaución al cruzar la línea férrea.

Pasos en los que se suprime la guardería

LINEA	Kilómetro	Provincia	Término municipal	Denominación Oficial del camino	Nombre con que es conocido el paso
Madrid a Hendaya	530/520	Navarra	Ciordia	Camino de Ciordia	Ciordia
	532/991	Id.	Olazagutía	Camino afirmado de Olazagutía	Olazagutía al monte

# Noticias y sucesos

**APARECE UN AHOGADO**  
En el río Ebro jurisdicción de Castejón, ha aparecido flotando sobre las aguas el cadáver del niño Ruiz Zorzano, ahogado el pasado día y de cuyo hecho tienen cuenta nuestros lectores.

**TRES RINAS CON MALAS CONSECUENCIAS**  
En Funes a la crilla del río Arga, sostuvieron una reyerta las jóvenes Hilaria Osea y Gloria Osés, intervinieron en la misma la madre de la primera Plácida Marcalán y el padre de la segunda Benito Osés. Este con un acha que llevaba en la mano le asestó un golpe a la Plácida y le produjo una herida cortante en la región torácica superior, de pronóstico reservado.

—En el kilómetro 5 de la carretera de Peñalba a Marcella, estando pidiendo piedra los obreros Juan Echabarría Elizorío y Fermín Soto Pérez, ambos vecinos de la primera de las citadas villas, sostuvieron una reyerta por una cuestión relacionada con el trabajo y este segundo le dió un golpe con el martillo de trabajo al Juan, produciéndole una herida de pronóstico reservado en la cabeza.  
—En Leoz, sostuvieron una reyerta por una cuestión sin importancia los vecinos del mismo punto Cipriano Valencia Ciriza y José Alarcos Garralda. De la reyerta resultó el primero con heridas de pronóstico reservado y el segundo con heridas leves. En estas riñas interviene el Juzgado.

**Leija "LA NAVARRA"**  
Fabrica en Ezkolia y Villava  
ABAUO RUIZ DE MENDOZA

**SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER**  
Ante la Comisaría de vigilancia fueron denunciados:  
Un sujeto por escándalo y desobediencia a los agentes.  
El conductor de un automóvil por producir desperfectos a un carro de reparar pan. Ante el señor Alcalde fueron denunciados:  
Un sujeto por dolicarse a la mendicidad. Dos por embriaguez y escándalo.  
Uno por embriaguez y dedicarse a la mendicidad.  
Uno por romper un poste.  
**¡QUE LASTIMA!**

El domingo por la tarde se produjo un incendio en el viejo cuartel de Caballería, incendio que se supone intencionado, puesto que en algunas paredes se observó que habían sido rociadas con gasolina y además fueron hallados varios recipientes conteniendo líquido.  
Atiéndoles los bomberos, éstos presentaron inmediatamente y con gran rapidez fué rofocado el siniestro, que apenas adquirió proporciones y que no causó grandes daños.  
Como ya saben nuestros lectores, el vetusto e inhabitable edificio hace tiempo que el pueblo y sus autoridades quieren que sea derribado por hallarse en lugar céntrico, que afea enormemente a la ciudad y ser un refugio de ratas y otras alimañas, sin que las gestiones que se vienen realizando desde fecha inmemorial obtengan el resultado que se desea.

## Casa de Socorro

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:  
José Luis Foncillas, de 5 años, heridas incisas en el cuero cabelludo, leve s. c.  
Jesús Blanco, de 12 años, herida contusa en la frente, leve s. c.  
Elias Arnedo, de 7 años, luxación del codo izquierdo, leve s. c.  
Pilar Masca, de 27 años, extracción de cuerpo extraño, leve s. c.  
Clemente Reta, de 39 años, distensión en el pie izquierdo leve s. c.  
Juan Pérez, de 2 años, herida contusa en la cara, leve s. c.  
Además se hicieron dos reconocimientos para bagaje.

No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.— Pamplona  
Cuento con un gran surtido a precios económicos

## Registro civil

**NACIMIENTOS**  
María Romanzado Astur.  
Vicenta Juana Salvadora Olivés Pormas. Arturo Ferrer Azárate.  
Enrique García Frezza Martínez.  
María Concepción Manuela Guibert Tabar.  
**DEFUNCIONES**  
María de los Remedios Mizado, de 75 años, de Villarrasa "Huesca"; General Chinchilla 10, tercero.  
Esteban Arista, de 20 años, de Lumbier, Hospital Civil.  
Emiliano Marzal, de 40 años, de Tudela, Paulino Cebalero, 15, entresuelo.  
Félix Tudanca, de 22 años, de Poza de la Sal, "Burgos", Hospital Militar.  
Antonio Bueno, de 3 meses, de Pamplona, Dormitatoria 34, segundo.  
Enriqueta Castro, de 3 años, de Pamplona, Hospital Provincial.

Sebastián Arregui, de 61 años, de Aiza (Güipúzcoa), de Hospital Provincial.  
**MATRIMONIOS**  
Félix Luri, de Azagra con Camino Malanegra, de Pamplona.  
Francisco Lizarraga, de Añorbe, con Narcisca Michel, de Pamplona.

## Notas judiciales

**Señalamiento**  
Vista ante el Tribunal de Derecho de la causa que procede del Juzgado de Tafalla, seguida contra Tobias Jericó Chucua, por imprudencia.  
Defenderá el letrado señor Alzugaray. Procurador señor Iñarra. Declaran 6 testigos.

## Nota de la Alcaldía

Viene observando esta Alcaldía que la mayor parte de los propietarios de aparatos de radio, permiten a estos sonar con toda su intensidad incluso a horas en las que por respeto al reposo del vecindario deberían permanecer callados.  
Dispuesta esta Alcaldía a impedir tales abusos, advierte por la presente nota que en lo sucesivo cuando a partir de las diez de la noche sigan los aparatos receptores funcionando con sonido intenso serán denunciados los propietarios, ya que con los adelantos del día todos los aparatos permiten guardar la intensidad del sonido de tal forma que no trascienda al vecino con lo cual se logran dos cosas: oír mejor y no molestar a nadie.

## Radio Navarra, E. A. J. 6

206 metros. 1456 Kilociclos  
**PROGRAMA PARA HOY:**  
Emisión de dos a tres tarde:  
A las dos apertura de la Estación. Cartelera de espectáculos. Selección de discos. Música ligera.  
A las tres fin de emisión.  
Emisión de nueve y media a once noche:  
A las nueve y media apertura de la Estación. Selección de discos. Música selecta. Noticias de Prensa. A las once cierre de la Estación.

## Instituto Nacional de Seguros de Enseñanza de Pamplona

Siendo preciso para el ingreso en esta Escuela, realizar un examen previo se ruega a los interesados cuyos nombres van a continuación, se presenten en este Instituto en las fechas que se indica, a las diez en punto de la mañana.  
Día 6 de Septiembre:  
Eulogia Abril, Blanca Belzunce, Adela Garjón, Ricardo López, Enrique Rubio, Rosario Ruiz, María Salinas, Josefa Ascobereta, Ricardo Bel, María Iribarren, Carmen Ibarra, Leonor Ibarra, Santiago Aldaz, María Aldaz, Leonor Urzaiz, José María Cerezo, Esther Monasterio, Julia Salinas, Josefa Salinas, María Villar, Miguel A. Sáez de Albeniz, Antonio Sáez de Albeniz, José A. Escudero, María Josefa Golecochea y Cosme Iturria.

Día 7 de Septiembre:  
Manuel Beltrán, Manuel Beovide, Ignacio Herrera, Carmen Sagüés, Isidro Sola, Amalia Segura, Esther Segura, Javier Iturza, Pilar Celaya, Josefa Vera, Juan Fermín Astibia, Lorenzo M. Iribarri, Luis María Zaragüeta, Alfonso Hernández, Amparo García, Javier Sagüés, Cecilia Gutiérrez, Antonio López, Jesús Millagro, Margarita Clairuz, Consuelo Baranda, Clara Echegoyen, Antonio Eguino, Esther Bengaray, Camino Arroba.  
Día 8 de Septiembre:  
María Luz Taberna, Julio Itchaso, María Jesús Uriz, Juana Paniagua, María Josefa Jáuregui, María Teresa Navarro, María Carbone, Teresa Martín, Sagrario Oyarzabal, Concha Hernández, Antonia Mendia, Carmen Ascorbe, Carlos José Ruiz, Santiago Lázaro, María del Puy Merino, José Ignacio del Hoyo, Emerenciana Murillo, Luis Arregui, Julio Ezpeleta, Vicente Garralda, Blanca Ayerdi, Ramón Esparza Vela, Natividad Oroz, María Yaben y Vicente Graña.  
Día 9 de Septiembre:  
Ramón Ezponda, Francisco Velasco, José Luis Casi Labarta, Enrique Sanz, María Rosa Huarte, Carmen Huarte, María Flora Moral, María Gómez Lizarraga, Felipa Alonso, Francisco Lorente, Matilde Valenciola, Victoriano Echarri, Jesús Esparza Recarte, José María Esparza Garbiso, María Angeles Ormaechea, Carmen Labayan, Ignacio Mañara, Esperanza Azanza, Joaquín Azanza, Laura Tejero, Manuel Cervantes, Javier Torres, Manuel A. Alvarez, José Javier Casi, Esther Santesteban, María Teresa García, Jesús María Balduz y Alfonso Mendosa.  
Se advierte a todos ellos que la no presentación a examen supone que el interesado renuncia al derecho de ingresar en la Escuela.  
Pamplona 4 de Septiembre de 1933.—El secretario accidental, A. Golecochea.

**POMONA** manzanilla tamizada facilita la digestión

**La Estelleza**  
Excursión a Lisieux  
Salida de Pamplona y San Sebastián, el día 15 de Septiembre. Regreso por París y Lourdes.  
Duración 9 días  
Precio del billete, 135 pesetas  
La empresa se reserva el derecho de suspender la excursión, si para el día 13 de Septiembre, no se inscribe un minimum stella, Pamplona, San Sebastián y Logroño. Informes: en las Administraciones de Ede 30 excursionistas.



En San Sebastián

Las amplias localidades del frontón Moderno eran el domingo insuficientes para cobijar a la gran cantidad de público que había acudido a presenciar los partidos.

SECCIÓN DE DEPORTES

EL DOMINGO PASADO DIERON COMIENZO LOS CAMPEONATOS REGIONALES

El Osasuna vence al Irún por 3 a 1.-La ausencia de Gamborena supuso algo muy apreciable.-Ilundain y Ruiz los mejores

El Athletic de Madrid fué vencido por el Sevilla.-el Barcelona vence al Granollers por 4 a 1.-Un buen partido de Goiburú

En Pamplona

OSASUNA, 3; IRUN, 1

Salen los de Irún que son recibidos con aplausos. Igualmente se aplaude a Osasuna y al árbitro señor Villanueva.

En el Irún faltan los veteranos Gamborena y Alza y Osasuna alinea al equipo que anunciamos, o sea: Pedrin, Bóico, Urdiroz, Ruiz, Bezunarte, Urdiroz, Fernández, Villacampa, Vergara, Peco y Catachús.

Sale Osasuna con un desentramiento general. Un pase de Bienzobas a Fernández, centro cerrado de éste que produce el primer baullo ante la puerta irunesa; el balón ha ido fuera. Aplausos y el consabido grito de ¡aupá rojes!

Otros dos avances de Osasuna q. salvan los backs, pero que no llegan a inquietar a Emery.

Llega el primer chut de la temporada. Un avance del ala derecha osasunista lo aprovecha Vergara para soltar un zambombazo sin malicia que para fácil Pajarito.

Se hace aplaudir Pajarito al detener otro chut de Bienzobas.

Entra avanza el Irún, pero no obtiene nada positivo. Sus delanteros no ofrecen peligro; muy raro en el equipo de Irún.

¡Gol! Al fin llegó el primer tanto. Se produce a los 15 minutos de juego. Un revuelto de jugadores blancos y rojos ante la puerta del Irún un rebote y el balón sale directo a la puerta del Irún que coge despreviendo a Pajarito, apuntándose Osasuna el primer gol. Se aplaude el tanto. No se pudo apreciar el autor de la "faena" pero creemos que fué un jugador del Irún el que tuvo la amabilidad de marcar el tanto en su propia meta.

Primer corner contra el Irún que lo tira Catachús sin consecuencias. Un tiro de Bezu que va fuera. El embotellamiento del Irún es cosa seria y no se producen tantos por falta de artilleros en Osasuna.

Chut de Vergara que detiene Pajarito. Un gran pase de Bezu a Vergara que éste manda a las nubes.

Se interna Catachús. Tiro de éste muy bien disparado; pero la cabeza de un defensa irunés le hace cambiar de trayectoria.

Un poco aburrido se nos hace el comentar el intenso dominio de Osasuna. Cualquiera intento de fuga de los delanteros blancos es contenido por Ruiz, que está jugando muy bien, o por Ilundain, que también está dándonos un curso completo de buen fútbol.

Segundo corner contra el Irún y nada de particular en el saque de esquina.

Pase de Vergara a Catachús que lo desprecia el "negro".

Primer corner contra Osasuna; salva la situación Bóico.

Sigue el dominio osasunista. Chut de Vergara que para Emery. Avance del Irún que se maldice. Vergara pierde una ocasión de marcar al fallar un buen servicio de Fernández.

Chut de Bezu que sale rozando el larguero. Otra mano de Irún que no se pita.

Chut de Bienzobas volviendo el balón al campo, lo recoge Catachús pasando a Vergara y éste mete al gol de desempate.

Villacampa, que no rinde el juego debido, pasa a Catachús y éste manda un preciso centro que no es aprovechado.

El juego en estos momentos se hace aburrido. Pase de Bezu a Catachús y chut de éste que para para fácilmente Emery.

A Fernández le han tomado los de Irún por el ojo. Llegando a dirigirse miradas de reto, que el árbitro se encarga de cortar.

Un centro de Catachús es aprovechado por Vergara para introducir el tercero y último gol de la tarde.

Bienzobas avanza solo y termina lanzando el balón a las regiones celestes.

Poco después termina el partido. Comentarios Basta decir que el Irún mandó un equipo endiablo, ni sombra de lo que fué el Irún de antaño.

Casuna salió al campo desentrenado y con huesos que se ve. habrá que llenar irremisiblemente.

Los mejores de los 22 jugadores fueron sin duda Bóico y el debutante Ruiz.

Del árbitro señor Villanueva sólo diremos que hizo del arbitraje una insulsez.

Mañana daremos a conocer algunas notas sueltas que pudimos recoger en el primer partido de campeonato.

ATXONDO

En Logroño

LOGROÑO, 3; ZARAGOZA, 2

Logroño. — En el campo de Las Gaunas, con bastante público, se celebró ayer tarde el primer partido del campeonato regional entre el Deportivo local y el Zaragoza, que acabó con la victoria de los riojanos por tres tantos a dos.

Dirigió la contienda con acierto el colegado guipuzcoano señor Ledesma, que alineó a los equipos de esta forma:

Zaragoza: Lerín; Chacartegui I, Chacartegui II; Epelde, Municha, Roja; Ruiz, Triando, Anduiza, Arnea y Almaraz.

Logroño: Urreaga, Escobal, Recarte; Valentín, Pelayo, Tell, Toledo, Julica, Luisín, Calero y Latorre.

El primer tiempo fué de dominio alterno, pero resultaron más peligrosas las arrancadas del equipo local. En este tiempo consiguió un gol cada uno de los equipos. Los primeros en marcar fueron los riojanos, al medio minuto de juego, a consecuencia de un pase centro de Valentín que remató Calero.

A los treinta y cuatro minutos, un centro del extremo izquierda aragones, Almaraz, lo remató Anduiza de fuerte tiro, consiguiendo el empate.

La segunda parte dió comienzo con ligero dominio de los riojanos; pero luego se igualó el juego, entrando en una fase de calma, porque el calor hizo estragos en los dos bandos.

A los tres minutos de este tiempo, un centro de Latrre que remató Julica fué el segundo gol del Logroño.

Diez minutos más tarde, Arnan, de un

fuerte tiro consigue el empate. Y a los treinta y cinco minutos, un servicio de Julica fué aprovechado por Calero para lograr el gol de la victoria.

Han destacado en el Logroño Pelayo y Tell en la línea media y el trio interior. En el Zaragoza, el trio defensivo, Roja en los medios y el centro delantero, Anduiza, que se ha mostrado un artillero magnífico.

El arbitraje del señor Ledesma, bueno.

En Vitoria

ARENAS, 1; ALAVES, 0

Vitoria. — Ayer se celebró el partido de campeonato regional entre el Arenas y el Deportivo Alavés. El encuentro fué aburridísimo.

En el primer tiempo dominaron los del Deportivo, que tuvieron varias veces frente a la meta del Arenas y que no consiguieron rematarlas por carencia absoluta de chutadores.

A los treinta y cinco minutos, un centro raso, fuerte, recogido por Barroeta traspasa la meta del Alavés. Santamaría hace unas paradas magníficas.

En el segundo tiempo siguen dominando los del Deportivo. Urreaga hace una internada peligrosa, pero no consigue convertir en gol. En el Arenas se nota la ausencia de antiguos elementos. En la línea delantera tampoco acentúan una gran forma. El único es Barroeta, el más mejor. For el Deportivo hay que confesar que no se distinguió ninguno. Como no mejor el equipo en el transcurso de la temporada, dudamos que pueda alcanzar algún puesto brillante en la clasificación.

A las órdenes de Iturralde, se alinearon los equipos: Alavés: Santamaría; Túrrez, Mardones; Luzziarriaga, Zulaica, Albéniz; Errasti, Fernández, Nemesio, Lasheras y Urretavizcaya. Arenas: Eguzquiza; Eguiluzaguire, Arrieta; Calvo, Urresti, Pérez, Larrazábal, Echeandía, Bagan, Barroeta y Urquiza.

En Bi-bao

ERANDIO, 2; BARACALDO, 0

Bi-bao. — En el campo de Ategorri se ha celebrado el primer partido del campeonato de Vizcaya.

El juego resultó muy igualado por parte de ambos equipos, aunque en la primera parte la presión más notable fué la del Erandio, que en algunas ocasiones tuvo la poca fortuna de que el balón diese en el poste.

Ya mediada la segunda parte, o sea a los diecisiete minutos, Zárraga, salvando una melé consigue el primer tanto para el Erandio. Y a los treinta y siete minutos, Ortíz consigue el segundo gol al rematar un centro de Cavia.

Arbitró aceptablemente Vallés. El equipo vencedor formó así: Garay; Pison; Allueba; Julián, Ramón, Ortego, Cavia; Múgica, Bereñola, Ortíz, Zárraga y Aznarra.

En Sevilla

SEVILLA, 3; ATHLETIC M. T

Sevilla. — Con buena entrada, a pesar del fortísimo calor, se celebró en el terreno del Sevilla, el primer encuentro oficial del cam-

peonato mancomunado Castilla-Sur. Contendieron el Athletic de Madrid y el Sevilla. El encuentro era esperado con singular interés, que se vió satisfecho por el buen juego desarrollado por los dos equipos. Aunque el Sevilla fué ayer más dueño de la situación por su mayor rapidez, el Athletic dió sensación de equipo más hecho.

El primer tiempo fué jugado por los dos onces con gran coraje y el Sevilla, sin llegar a dominar a su contrario, mantuvo la iniciativa del juego, como le demuestra el hecho de que en este tiempo se tiraran siete veces contra la portería madrileña.

El Athletic tuvo ocasión en esta parte de perdonada Amunárriz al centrar aprovechado desaprovechado la ocasión que le proporcionó Amunárriz al centrar aprovechando un fallo de Euskalduna.

En el segundo tiempo, a pesar del calor agotador, continuó el brío de los dos equipos y siguió el Sevilla jugando mejor que su contrario.

Los primeros en inaugurar el tanteo fueron los madrileños, a los dieciséis minutos para marcar su único tanto. También le proporcionó la ocasión otro fallo de Euskalduna. Recogió el balón Arcocha, que lo pasó a Echeagui; rechazó el portero y se volvió a hacer con él el delantero centro madrileño para batirle desde cerca.

Nueve minutos más tarde, los sevillanos consigieron un córner contra el Athletic que tiró Espinosa de los Monteros y Campanal remató de cabeza el gol del empate.

A los treinta y un minutos, Tejada se internó centro, y Cortón, sobre la marcha empalmó un chut magnífico que fué el segundo gol del Sevilla.

Y en el último minuto, Deva se adelantó de la línea de defensa y desde muy lejos, sin llegar al medio del campo, lanzó un canchazo fortísimo que pilló despreviendo al portero madrileño.

Otros result dos

VALENCIA Burjasot-Levante, 2-1. Gimnástica-Burriana, 5-1. ASTURIAS Oviedo-Club Gijón, 10-1. Stadium Avilés-Sportiva, 3-0. GALICIA Celta-Erñeta, 2-1. Racing Ferrol-Deportivo Coruña, 2-1. Galicia-Unión Vigo, 3-0. CANTABRIA Neval-Santaña, 3-3. MURCIA Gimnástica-Murcia, 0-0. Eche-Cartagena, 3-3. Imperial-Hércules, 1-2. CASTILLA-SUR Madrid-Valladolid, 9-3. Nacional-Betis, 2-2. CATALUÑA Barcelona-Granollers, 4-1. Español-Badajona, 2-1. Sabadell-Palafrugell, 3-1. Júpiter-Gerona, 1-0.

Tutbol extranjero

La Copa Central

Milán. — Se jugó ayer un match para la Copa Central entre el Ambrosiana y el Austria, venciendo los italianos por dos goals a uno.

Torneo Universitario

Turin. — Se ha disputado un partido entre los equipos universitarios (le Italia y Alemania, venciendo los italianos por tres goals a uno.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde: GUELZENBU Y ABREGO III contra ARCE Y AGURRE

Coliseo Olimpia

(SAGE) Teléfono 2264 Hoy martes a las 7,15 y 10,45 (Tarde y noche butaca 1,25).

El teniente del amor

un film simpático, florido, con música de Roberto Stolz, interpretación maravillosa de DOLLY HANS en el papel de "Escanagasti" y de GUSTAV FROELICH en el de "Lorenzo".

Jueves LOS 6 MISTERIOS Wallace Berry, Lewis Stone, Jean Harlow y Clark Gable.



CASARDO, CAMPEON DE ESPAÑA Barcelona. — Se disputó el domingo el XXXIII Campeonato de España en carretera, 150 kilómetros, contra el reloj.

A las 5:55 de la mañana se reunió el Jurado, procediendo al sorteo del orden en que habían de salir los corredores por intervalos de cinco minutos.

El orden de partido fué el siguiente: Monreal, Bastida, Carretero, Escuret, Dermit, Cañardo, Bacheró, Mostajo, Ezquerria, Cebrián, Luciano Montero y Aubalat.

Cardona fué "forfait", por no haber presentado su máquina al preajuste.

En el primer control (25 kilómetros), Cañardo lleva ventaja, seguido de Luciano Montero y Bacheró.

En el segundo (50 kms.), el catalán seguía en cabeza, con el mejor tiempo, mientras Bacheró había adelantado a Montero.

En los 100 kilómetros, la clasificación era la misma. Luciano Montero, apretando fuerte los pedales fué ganando terreno, mejorando notablemente su tiempo en esta última fase de la carrera, pero la ventaja adquirida por Cañardo era ya considerable.

La clasificación: 1. Cañardo, 4-25-38. Media horaria: 33 kilómetros, 870. 2. Luciano Montero, 4-33-20. 3. Bacheró, 4-39-31/3/5. 4. Escuret, 4-42-42/3/5. 5. Carretero, 4-47-35. 6. Enquerria, 4-48-40/4/5. 7. Monreal, 4-48-56/2/5. 8. Bastida, 4-57-6. 9. Aubalat, 5-02.

Cañardo se impuso, pues, como el indiscutible campeón. Los corredores vascos se lamentaron de la dureza del recorrido, seguido a la medida de los corredores catalanes.

MOTORISMO

LA SUBIDA A CASTREJANA

Elbaio. — Se verificó ayer la prueba motorista subida a Castrejana, constituyendo un gran éxito de público y de organización.

Los vencedores en las correspondientes categorías fueron los siguientes: Categoría 250 c. c. 1. Iglesias (Ridge), 1-20/4/5. Velocidad media horaria: 80,190 kilómetros.

Categoría 350 c. c. 1. Aranda (Ridge), 1-11/4/7. Velocidad media horaria: 90,250 kilómetros. Categoría 500 c. c. 1. E. Loef (Imperia), 1-10. Velocidad media horaria: 92,571 kilómetros. Fueron batidos todos los records precedentes de la prueba.



LA TRAVESIA DEL URUMEA

Se celebró el domingo, a las tres y media de la tarde, la XV Travesía del Urumea a nadó, organizada por el Club Deportivo Fortuna.

Esta prueba constituyó un brillante éxito deportivo. De los 90 nadadores inscriptos, tomaron la salida 81 en Chomimenea.

El biarro Pusch y el donostiarra José San Sebastián, seguidos de otros dos franceses: Banck y Goicoetxea, se destacaron ya al llegar al puente de Loyola y en esta misma posición franquearon la línea de llegada señalada entre los puentes María Cristina y Santa Catalina.

Un gran gentío presenció la prueba en los márgenes del Urumea y particularmente en las proximidades de la llegada.

LA CLASIFICACION

1. Pusch, del Biarritz Olympique, que cubrió los 3.000 metros en 49 minutos y nueve segundos. 2. José San Sebastián, 49-22. 3. Banck, 49-28. 4. N. Goicoetxea, 50-00. 5. Jesús González, 50-28. 6. FRANCISCO ANDRES, 50-42. 7. Armanagó 51-25. 8. Conrado Johnson, 51-25. 9. Roger Pumes, 51-25. 10. De Cardenal, 52-20. 11. Francisco Shala. 12. Prieto. 13. Juan B. Inarrosa. 14. Ives Punnas. 15. Fernando Zabaleta. 16. Alfonso Vitorica. 17. Moisés Pastor. 18. Pablo Koch. 19. Raimundo P. Hernández. 20. Elisabeth Adam.



¡NO SUFRIR! Contra el dolor CEREBRINO MANDRI Nunca perjudica

En el Moderro

En el popular frontón de la Mañeta contendieron a mano Ricardo y Peco contra Ayerra y Lorenzo.

Los primeros tantos fueron presagio de que íbamos a presenciar un bonito partido, pero nos equivocamos.

En la segunda decena se impusieron Ricardo y Peco, que cumplieron el tanto 30, cuando contaban sus contrarios 24.

Jugaron bien Ricardo y Peco. Lorenzo hizo lo indecible por ganar, pero no fué secundado por su compañero Ayerra que no estuvo a la altura como corresponde al juicio que tenemos de el jugador elegante y "fino".

Pero el domingo no estuvo de gaita el de Beire. Otra vez será.

En Euskal-Jai

Los partidos del domingo Comenzó la jornada dominiguera con una actuación incomparable de Julio Abrego que en magníficas entradas con furiosa acometividad arrollaba cuanto se le ponía delante sin consentir siquiera una mínima molestación de sus adversarios. Algo, en fin, maravilloso por la depurada ejecución de las jugadas en una improvisación indescribible por lo genial.

Pero ello fué esencia, aunque pura, esencia en una pequeña dosis, porque no duró más que dos decenas poniendo freno Abrego en el tanto 19 cuando sus contrarios tenían solamente 9.

entre continuados sobrecalles de los alistas que se vieron forzados a dar crédito momio por esta uno de los bandos contendientes que tuvieron avances alternos y de graves consecuencias. Y como todo acaba en este mundo, las inquietudes tuvieron su fin con el triunfo de Arbeloa y Aguirre contra Tacolo y Clague. Este se defendió como una verdadera hero pero su compañero Tacolo no le prestó la ayuda necesaria. Los vencedores quedaron en 44 tantos.

Como final Arce II y Urzainqui dejaron en 31 para 45 a Arizabalaga II y Salsamendi.

"ORBEA" La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales. Vuelta a Cataluña 1933, primero de los nacionales, Vicente Trueba. Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero. Representante exclusivo para Navarra, ANTONIO MARTINEZA Tafalla. QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

Aguas y Balneario de Grávalos Sin igual para el herpetismo, esoforismo, catarros crónicos, aparato genito-urinario, sífilis secundaria y terciaria. ABIERTO DESDE EL 1.º DE JULIO A 15 DE SEPTIEMBRE Médico director: DON RAMON VALVERDE Automóviles a los trones de la mañana y de la tarde, en Alfaro PARA DETALLES, DIRIGIRSE AL PROPIETARIO, EN GRAVALOS

Aceros Hierros Carbones Ferretería Talleres de construcción Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería Prensas para vino y uva. Pida Vd. catálogo gratis MARRODAN Y REZOLA Apartado 2 LOGROÑO. Iidan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2-LOGROÑO

Por telégrafo, teléfono y correo

# INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

## NOTICIAS DE MADRID

### Cobrador de la Campsa atracado

### Azaña estudia presupuestos

Madrid 4 (23,30)

#### LA JORNADA DE AZANA

Toda la mañana la pasó el jefe del Gobierno en su despacho del Palacio de Buenavista dedicado al estudio de los presupuestos de Presidencia y Guerra.

Por la noche los periodistas pretendieron saludar al señor Azaña, quien les envió recado de carcer de noticias que comunicáralos, que había pasado el día estudiando presupuestos y que nada sabía de las elecciones de ayer, respecto a las cuales les serían facilitados los datos que hubiese en el ministerio de la Gobernación.

### LABORATORIO

de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero

#### HERIDO DE UN GARROTATOZO

En grave estado fué llevado al Hospital Vicente Cuéllar, recogido bajo el pueste de Arganda. Cuando pudo pronunciar algunas palabras dijo que un desconocido le había dado un fuerte garrotazo en la cabeza, huyendo.

#### DESGRACIA EN UNA ESTACION

En la estación de Atocha una máquina que maniobraba arrolló al guardafrenos Francisco González Curda, que falleció.

#### VARIAS INTOXICACIONES

En la Casa de Socorro del distrito de la Latina fueron asistidas Elisa Pascual y Ramona Pérez, intoxicadas por haber ingerido leche en malas condiciones.

Por la misma causa fueron asistidos en la Casa de Socorro de Cuatro Caminos, Francisco Roche y tres familiares.

#### FUERZAS AEREAS A IFINI

"El Siglo Futuro" dice saber por conducto fidedigno que el grupo 31 de la escuadrilla de Getafe, mandado por el comandante de infantería Aparz Saavedra y formado por veintidós aparatos Breguet, ha sido equipado con ametralladoras y lanzabombas y ha recibido orden de salir para Ifni.

### Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 8 a 9. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos) piel (ápulas), ganglios, etc. Neúros, neuralgias, tífis, pleures, etc. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo.

#### UN COBRADOR ATRACADO

En la Dirección General de Seguridad han manifestado que a última hora de la tarde, en el Paseo de Mondrón, se acercaron al cobrador de la Campsa Francisco Vallejo Vera, de cuarenta y nueve años, tres individuos que acababan de descender de un auto, y amenazándole con pistolas le exigieron la entrega de cuanto dinero llevase, arrojándole cuatro mil pesetas, tras de lo cual tomaron el coche y desaparecieron. Al poco rato fué hallado en la calle de Escosura un taxi abandonado, diciéndo los vecinos a la policía que vieron salir del coche a tres desconocidos que huyeron rápidamente, arrojando uno de ellos al suelo un guardapolvo. Francisco reconoció al taxi como el utilizado por los atracadores, taxi que resultó ser robado por la mañana en un "punto" aprovechando un descuido del chófer.

#### RICO Y ANDRES.-TEATROS Y MENDIGOS

El director de Seguridad ha dicho que en entrevista celebrada con el alcalde le indicó la fórmula para terminar con la mendicidad, aprobando ambos normas para comenzar la recogida de mendigos. También habló al alcalde el señor Andrés del servicio de incendios en los teatros, anunciándole que, sin entrar en el pleito que sostiene parte de las empresas y el Ayuntamiento, el lunes próximo serán clausuradas todas las salas de espectáculos carentes de servicio contra incendios debidamente instalados.

Los señores Rico y Andrés convinieron en prohibir la venta ambulante después de las nueve de la noche, y como el jurado mixto de vendedores ha reclamado contra los ambulantes, el alcalde ha dicho no concederá más licencias y revisará las actuales.

También dijo el alcalde que por la Dirección de Seguridad se han ultimado ya cien expedientes relativos a otros tantos afectados por la ley de vagos.

### Poliglos-Idiomas

PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.-TRADUCCIONES. Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería, etc.)

Informes: Olite 11, 1.ª izquierda

TELEFONO 2339

### Benjamín Goñi

ODONTOLOGO. Repoz y Uña, 2, primera

## LAS REGIONES EN EL TRIBUNAL DE GARANTIAS

### Los datos de ayer al mediodía asignaban, como resultado de las elecciones del domingo, once puestos para los gubernamentales y diez y seis, respectivamente, a las diez de la noche

Madrid 2, 23'30

A mediodía los periodistas fueron recibidos por el Ministro de la Gobernación, que les facilitó los datos que hasta entonces tenía en relación con las elecciones verificadas ayer par designar los vocales regionales del Tribunal de Garantías.

Advirtió que el carácter de los datos que iba a facilitar no era oficial, sino meramente oficioso, pues los definitivos los daría oportunamente el propio Tribunal de Garantías Constitucionales.

Resaltó que las elecciones de ayer se caracterizaron por gran falta de tacto de todos, llegando a darse el caso de que en Murcia individuos de un mismo partido votaran dos candidaturas por falta material de tiempo para la organización.

Los datos facilitados a los informadores por don Santiago Casares Quiroga acusan los resultados que siguen, debiendo tenerse en cuenta que en cada región el nombre que va en primer lugar corresponde al vocal elegido como propietario y el segundo al suplente:

#### ARAGON:

Gil Gil y Gil, radical, 2.050 votos. Justino Bernard, liberal demócrata, 2.050. Faltan datos de 363 Ayuntamientos.

#### ANDALUCIA:

Manuel Martínez Pedrosa, socialista, 2.781. Benito Luna, socialista, 2.887. Faltan datos de doscientos Ayuntamientos.

#### ASTURIAS:

Félix Hernández Vega, radical socialista, 416. Bonifacio Martínez, socialista, 396. Faltan datos de siete Ayuntamientos. El señor Pedregal aparecía con 406 votos.

#### BALEARES:

Juan March, de la Derecha Centro, 420. José Sampol, regionalista, 453.

#### CASTILLA LA VIEJA:

Pedro Jesús García, agrario, 6.265. Vicente Rodríguez, agrario, 6.251. Faltan datos de 656 Ayuntamientos.

#### CASTILLA LA NUEVA:

Carlos Martín Álvarez, de Acción Popular, 2.369 votos. Rafael Malgarejo, de A. Popular, 2.420. Faltan datos de cuarenta y dos Ayuntamientos.

#### CANARIAS:

Luis Maciote, radical, 573. Antonio Fleitas, federal, 580. Faltan datos de veintidós Ayuntamientos.

#### EXTREMADURA:

Manuel Albar, socialista, 1.259. Jacinto Herrero, socialista, 1.288. Faltan datos de ochenta y seis Ayuntamientos.

#### GALICIA:

Emilio Pan Soraluze, de la Orga, 1.679. Camilo López Pardo, radical, 1.020. Faltan datos de sesenta y un Ayuntamientos.

#### LEON:

Francisco Alcó, agrario, 2.163. Vicente Tomé, agrario, 2.210. Faltan datos de 304 Ayuntamientos.

#### MURCIA:

Arturo Cortés, de Acción Republicana, con 414 votos. Mario Spresico, radical, 345. Los datos de esta región están completos.

#### NAVARRA:

Victor Pradera, de Bloque de Derechas, 1.274 votos. Justo Garrán, de Bloque de Derechas, con 1.260 votos. Faltan datos de catorce Ayuntamientos.

#### VALENCIA:

Fernando Gasset, radical, 2.718. Rafael Basso, radical, 2.705. Faltan datos de cincuenta y nueve Ayuntamientos.

#### VASCONGADAS:

Francisco Basterrechea, nacionalista vasco, 1.152. José Elizaguirre, nacionalista vasco, 1.107. Faltan datos de quince Ayuntamientos.

#### CATALUNA:

José María Sbert, de la Esquerra, 43. José Quero, de la Esquerra, 43. En esta región la votación se verificó en el Parlamento catalán. Hubo tres papeletas en blanco.

Según los datos anteriores los candidatos triunfantes de cada partido son:

- Radical: 6.
- Socialista: 5.
- Agrario: 4.
- Acción Popular: 2.
- Nacionalista Vasco: 2.
- Esquerra: 2.
- Bloque de Derechas: 2.
- Regionalista: 1.
- Derecha Centro: 1.
- Federal: 1.
- Liberal demócrata: 1.
- Radical socialista: 1.
- Orga: 1.
- Acción Republicana: 1.

#### IFORMES DE PROVINCIAS

Se sabe que en Burgos al ir a verificarse la votación fueron detenidos todos los concejales derechistas, siendo conducidos al Cuartelillo de Guardias de Asalto.

De Valencia dicen que en las elecciones verificadas en Algemir fué rota una urna. Según los informes que se reciben donde la lucha resultó más reñida fué en Andalucía.

#### DICEN ALBORNOZ Y SU SECRETARIO

Don Álvaro de Albornoz ha manifestado que el Tribunal de Garantías examinará rápidamente las actas de los vocales regionales.

Ha reiterado que el Tribunal de Garantías ejercerá rectamente sus altas funciones, sin que a él lleguen luchas de partido ni personales intereses.

Los periodistas han conversado con el diputado Segovia, secretario particular del señor Albornoz.

Les dijo todavía no se había recibido ningún acta de las elecciones verificadas ayer.

Se le preguntó si serían facilitados los datos que faltaban conforme se fuesen recibiendo y manifestó que será el Ministro de la Gobernación quien por ahora dé a conocer los datos que tenga por medio de los gobernadores civiles, pues hasta dentro de ocho o diez días no será hecho público el resultado del escrutinio ni se facilitará la lista general de candidatos triunfantes.

#### COMENTARIO DE PRENSA

"La Nación" pone de relieve el carácter eminentemente político de las elecciones de ayer, y luego dice que millares de Ayuntamientos han dicho al Gobierno con sus votos que se vaya. Cree que los republicanos deben tener en cuenta el segundo aldabano que ayer dió el pueblo español.

"Informaciones" resalta el triunfo de March, y dice que de no haberse perdido el respeto a la soberanía popular aquél será puesto en libertad inmediatamente.

"La Tierra" califica de depresiva y rotunda derrota para el Gobierno la jornada

electoral de ayer, y cree que el Poder Moderador, atendiendo al resultado de las elecciones, debería ejercer sus prerrogativas y disolver el Parlamento, convocando unas elecciones cuyo resultado sirva para elegir el rumbo político a seguir.

"Heraldo de Madrid" dice que si se ampliaran proporcionalmente los resultados electorales de ayer la composición de la Cámara sería análoga a la de ahora. No caben interpretaciones políticas distintas. ¿Dónde está el triunfo de las derechas? Manifiesta que la República no puede entregarse a las manos de un Gil Robles o un Casanueva.

"El Siglo Futuro" cree que de las elecciones de ayer deben sacar muy provechosas lecciones los partidos gubernamentales".

#### DATOS DE LAS DIEZ DE LA NOCHE

En Gobernación han manifestado que con arreglo a los datos recibidos en dicho Ministerio hasta las diez de la noche, el resultado de la elección de vocales regionales para el Tribunal de Garantías es el siguiente:

Seis agrarios, cinco radicales, cinco socialistas, tres de Acción Republicana, dos tradicionalistas, dos nacionalistas vascos, dos de la Esquerra, dos republicanos gallegos, uno de la Derecha Centro, un radical socialista y un federal.

Los datos más confusos son los de Andalucía y Asturias, pues la diferencia de votos es muy corta entre el socialista Pedrosa y el radical Talbalt en Andalucía y entre el radical socialista Fernández Vega y el liberal demócrata Pedregal, en Asturias.

## CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social... 15.000.000 de pesetas  
Capital emitido... 10.000.000 de "  
Fondos de reserva... 6.486.211

Cca SUCURSALES en Alsasua, Aofz, Buñuel, Caparrosos, Cascante, Cintrunigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraña.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

### Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 %  
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 %  
Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,60 %  
Imposiciones a plazo de un año... 4 %

Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

## Vd. señora que usa faja

¿Se siente cómoda con ella?...

¿Le hace el cuerpo que usted esperaba?...

¿Puede sentarse o ejecutar cualquier movimiento sin que la oprima y sofoque?...

¿El precio pagado está de acuerdo con el servicio que le presta?...

No exponga usted su estética, su salud y su dinero en fajas o corsés de dudoso corte y calidad, fiada solamente en su aparatosa exhibición o su bajo precio.

Use un buen corsé o una buena faja que sea adecuada a su cuerpo, que reúna todas las condiciones de comodidad, calidad, corte proporcionado.

Estas cualidades son características en toda FAJA que confecciona LA CASA URDIAIN.

Las FAJAS de LA CASA URDIAIN son conocidas desde muchos años en todo el país, como un símbolo de calidad y perfección, pues son cortadas sobre medida, mediante su sistema exclusivo de exacta adaptación anatómica y se confeccionan únicamente con materiales de superior calidad importados directamente, lo que explica su prolongada duración y sus precios tan moderados.

LA CASA URDIAIN posee el repertorio más extenso y variado de CORSES Y FAJAS para satisfacer cualquier necesidad o exigencia.

Encargue usted su próxima FAJA en la Acreditada

## Corsetería Urdiain

San Saturnino, 7 y Pasaje de Semirario.-PAMPLONA



## LA VIDA EN LAS REGIONES

### El señor Selvás se posesiona del Gobierno general de Cataluña

### Huelga general minera en Asturias

### Un tranviario asesinado.-Tardieu en Barcelona.-Incidentes en el Ayuntamiento burgalés. El alcalde, herido. Detenciones de concejales

Madrid, 4, 23,30

#### EL MINISTRO DE ESTADO

Málaga. — Después de un breve descanso en Nerja regresó a Madrid don Fernando de los Ríos.

—Se le ha entregado al alcalde, señor Pérez Teixeira, radical, un bastón adquirido por suscripción popular.

#### UNA CONFERENCIA DEL MINISTRO DE CHECOSLOVAQUIA

Gijón.—En los Campos Eliseos dió una conferencia el Ministro de Checoslovaquia, que disertó sobre las reformas culturales y sociales en su país, del que dijo es el eje político y cultura de la Europa oriental y baluarte de la democracia.

#### FINCAS INCENDIADAS

El Ferrol. — Dicen de Puebla que un incendio destruyó una finca de Lorenzo Vázquez, creyéndose el siniestro intencionado.

Otro incendio destruyó una finca de Vicente Castro. Se detuvo al presunto incendiario.

#### QUIEN ESTORBA, AL POZO

Toledo. — Del fondo de un pozo de catorce metros fué sacado la sordomuda Agustina Trujillo, de cuarenta y un años, la que por señas dió a entender llevada allí cuadro días.

Un hermano de Agustina, llamado Rufino, dijo que aquella estaba loca, pero al comprobarse no es cierta tal locura se ha detenido a Rufino y su mujer, quienes shan acabado por confesar que intentaron matar a la desdichada Agustina por resultarles gravosa.

#### TOROS EN ARANJUEZ

Aranjuez. — Reses de Terrones para Ortega y La Serna.

Primero. — Ortega, tras una faena buena, mata de tres pinchazos y media. (Ovación).

Segundo. — La Serna realiza una faena ceñida, matarón de un pinchazo, media y descabello.

Tercero. —Ortega derrocha valor con la franela. Media buena que basta. (Ovación, dos orejas y rabo).

Cuarto. — El animal cojea y se promueve un formidable escándalo. Resulta imposible devulver el bicho al corral por el número de botellas arrojadas al ruedo. El banderillero Boni lo mata de un pinchazo y una estocada. (Ovación y petición de oreja).

Cuarto bis. — La Serna, regular. Un bajorazo.

Quinto. — Ortega torea de muleta superiormente, dominando enormemente. Dos pinchazos y media desprendida. (Ovación, oreja y rabo).

Sexto. — La Serna, bien. Sufre un varatezo en un brazo. Dos pinchazos y descabello al segundo golpe. (Ovación).

#### TARDIEU EN BARCELONA

Barcelona. — Ayer llegó el expresidente del Consejo de Ministros de Francia M. Andrés Tardieu.

#### DOBLE CRIMEN

Santander. — En el pórtico de la iglesia de Suances el médico militar de Madrid don Antonio Bascuña discutió acaloradamente con su novia, Seby Gómez, también de Madrid, acabando por hacerle un disparo de pistola que la produjo grave herida en el vientre. El criminal se suicidó de un tiro en la cabeza.

#### EL GOBIERNO GENERAL DE CATALUNA.-TOMA DE POSESION DE SELVAS

Barcelona. — Con solemnidad se celebró esta mañana en el Gobierno Civil la toma de posesión por don Juan Selvás del cargo de gobernador general de Cataluña, presidiendo don Francisco Maciá y asistiendo todos los gobernadores de las provincias catalanas, los generales Poza y Marzo, el alcalde, varios consejeros de la Generalidad, jefes y oficiales de Seguridad, guardia civil, etcétera.

El gobernador de Barcelona cesante, señor Ametlla, pronunció un sentido discurso al hacer entrega del mando.

Declaró su acatamiento al señor Maciá al celebrar con el acto que se estaba verificando la entrada en una nueva etapa hacia el gobierno propio de Cataluña.

Explicó lo ocurrido durante el periodo de su mandato en Barcelona, afirmando haber mejorado la situación al no haber ningún conflicto social pendiente.

Elogió a la guardia civil y la policía.

En catalán vitoreó a Cataluña y la República.

El señor Maciá pronunció breve discurso de elogio a Selvás.

Este dió las gracias por los elogios escuchados y dijo que para el cumplimiento de sus altos deberes se halla asistido por la República y por Maciá, y requirió el concurso de todos para demostrar que Cataluña y sus hombres son capaces de sostener y conservar el orden público.

El señor Selvás fué muy aplaudido y felicitado.

Casares Quiroga y Esplá felicitaron a Selvás telegráficamente.

Todos los reunidos fueron obsequiados con un lunch.

A mediodía los funcionarios del Gobierno y personal de la guardia civil, vigilancia y

seguridad obsequiaron a los señores Selvás y Ametlla con un banquete, sentándose en la presidencia con los agasajados el señor Maciá.

Ofreció el banquete el secretario del Gobierno.

A requerimiento de los comensales habló don Francisco Maciá.

Después de algunas consideraciones acerca del arte de mandar dió lágrimas cuando por absurda imposición se le obligó a pedir el retiro como militar, no habiendo nunca dejado de amar al ejército.

Cuando se diga que Cataluña está contra España decida la verdad, decid que sin Cataluña España se habría hundido en la anarquía.

Hizo notar a los militares asistentes que están ahora con la Generalidad sin recelo y les rogó vieran siempre en él a un compañero.

Otro incendio destruyó una finca de Vicente Castro. Se detuvo al presunto incendiario.

#### LO SMINEROS DE ASTURIAS VAN A LA HUELGA

Oviedo.—Esta mañana ha comenzado la huelga general minera.

De veintiocho mil mineros se cree han de jado de acudir al trabajo veintiseis mil.

Hasta ahora no se ha turbado la tranquilidad.

ENTIERRO DE UN MARINO ARGENTINO. Cádiz.—Se ha enterrado al marino de la dotación de la fragata argentina "Sarmiento", Agustín Cosío Martínez, fallecido a causa de fiebres infecciosas.

Al fúnebre acto acudieron los compañeros del finado.

#### GOBERNADOR ELICITADO

Málaga. La Junta de reforma agraria ha felicitado al gobernador civil por las medidas adoptadas para imponer el respeto a la propiedad rural, contra la que venían comeatiéndose frecuentes atentados.

#### CONCURSO DE ORFENES

Santander.—En el Teatro Pereda se celebró el anunciado concurso de orfeones.

El primer premio lo alcanzó el orfeón de Torrelavega, siendo el segundo para el de Astillero y el tercero para el de Tamargos.

#### ASEINATO DE UN TRANVARI

Barcelona.— En la madrugada última unos individuos emboscados en una de las esquinas de la calle de Córcega se arrojaron sobre el inspector de tranvías Joaquín Segura, de 38 años y le asestaron quince puñaladas. En gravísimo estado fué conducido al hospital de San Pablo, falleciendo al ingresar.

Se cree se trata de un crimen social, pues hace algunos días se nota malestar entre los ferroviarios.

#### CONTRA UNAS LEYES SOCIALES

Albacete.—En asamblea celebrada por elementos económicos y agrícolas se acordó protestar contra la ley de términos y los jurados mixtos por estimar entorpecen el desenvolvimiento de la agricultura.

#### UN CONSEJO DE GUERRA

Barcelona.—Se celebró consejo de guerra contra el soldado Bernardo Morales por abandono de servicio. El fiscal ha solicitado se le condene a seis meses de arresto.

#### ATAQUE A UNA PRISION

Orense.—Un grupo de extremistas intentó asaltar la prisión, siendo repelidos por la Guardia. Se practicaron seis detenciones. Al oír los reclusos los disparos cruzados entre los asaltantes y la guardia se pasaron largo rato aborrotando.

#### CICLISMO PORTUGUES

Vigo.—Se corrió hoy la etapa Oporto-Vigo de la cuarta vuelta ciclista a Portugal. Los veintitrés participantes invirtieron algo más de seis horas en hacer el recorrido.

En primer lugar llegó Santos Duarte, siguiéndole Trinidad y Basano.

#### INCIDENTES ELECTORALES EN BURGOS

Burgos.—Para elegir vocales en el Tribunal de Garantías se reunió ayer por la mañana el Ayuntamiento, asistiendo todos los concejales menos dos.

Al terminarse el escrutinio de la votación se presentó el concejal Palacios, de Acción Republicana, pretendiendo emitir su voto. Como la presidencia y varios ediles se opusieran se entabló una discusión que tardó poco en llegar a reyería, agrediendo el albifanista Martínez Mata y Palacios.

Este se fué en seguida con el ciento al gobernador, el cual se trasladó personalmente y con fuerzas de seguridad y asaltó al Ayuntamiento, donde ordenó la detención de quince concejales derechistas, como se hizo.

Más tarde

ASPECTOS DE INGLATERRA

La obra social de los católicos

Los católicos ingleses conocen las enseñanzas sociales de la Iglesia y el contenido social del Evangelio. Muy a menudo las más eminentes autoridades eclesásticas y los más populares líderes católicos exponen desde el púlpito y desde la tribuna el significado de las Encíclicas Pontificias sobre la cuestión social.

Los obreros católicos conscientes de sus deberes y de sus derechos conocen perfectamente que en el establecimiento completo de las teorías sociales solemnemente propuestas por la Iglesia han de encontrar la satisfacción de sus justas reivindicaciones, sin necesidad de acudir a falsos redentores socialistas o comunistas que habrían de llevar a cabo utópicas soluciones en las cuales hallarían efectiva esclavitud.

No solamente atienden a la exposición teórica de las enseñanzas sociales de la Iglesia, sino que procuran llevarlas a la práctica. La reunión de los obreros en agrupaciones profesionales en que encuentren un mejoramiento espiritual y económico; las instituciones católicas que fomentan la vuelta de los obreros sin trabajo al campo donde en colonias agrícolas ganan un salario y se crean un porvenir; las firmas mercantiles e industriales pertenecientes a particulares o a Compañías católicas que hacen a sus obreros partícipes de las ganancias obtenidas, etc., etc., son manifestaciones de lo que puede el verdadero espíritu católico cuando está suficientemente capacitado de sus deberes en la importante cuestión social que hoy preocupa al mundo.

Un caso típico del espíritu social de los católicos en Inglaterra es la original peregrinación que organiza el importante semanario londinense "The Universe", que ha abierto una suscripción con qué llevar a Roma un grupo, lo más numeroso, de obreros sin trabajo.

Hace unos meses abrió la suscripción, y hoy lleva ya recogidas 5.187 libras esterlinas que permite el nombramiento de 350 obreros que irán a Roma con motivo del Año Santo como "embajadores del trabajo" y ofrecerán al Papa el testimonio del respeto y veneración que los humildes sienten por el que es sobre todo, el Padre de los humildes.

Es condición precisa para ser admitido ser obrero católico sin trabajo y sin medios de vida, observar buena conducta, y presentar la recomendación del propio párroco.

Como es de suponer, serán muchos centenares y tal vez millares los que partirán a miembros de la peregrinación, y se quedarán sin plaza, pero no deja de ser notable que por suscripción pública sea posible mandar a Roma unos cuatrocientos hombres que nunca habrían soñado en tamaña felicidad.

Los detalles que hemos obtenido de nuestros amigos del "The Universe" son por demás interesantes. Hasta el presente han contribuido a la suscripción más de 6.000 donantes, muchos de ellos colectivos, tales como colegios, Asociaciones religiosas, Agrupaciones obreras, etc.

Nos han contado casos de donantes verdaderamente heroicos. Personas que se encuentran poco menos que en la miseria, dando los pocos chelines que les quedaban para ayudar a que otros desgraciados participen de la peregrinación. Obreros absteniéndose de fumar de beber cerveza y mandando al fondo de la peregrinación sus modestos ahorros obtenidos a costa de un sacrificio tan personal. Niños ofreciendo las monedas de cobre de sus modestas huchas. No han faltado, como es de suponer, las ge-

nerosas dadas de los elementos ricos, algunos de los cuales han dado pruebas evidentes de su amor por los pobres.

Nuestros amigos del "The Universe" saben hacer las cosas bien, y han previsto todas las dificultades. La mayor parte de estos obreros perciben del Gobierno la pequeña subvención dada a los sin trabajo. Como durante la peregrinación se les retirará dicha cantidad, y por lo tanto sus familias quedarán sacrificadas mientras ellos gozarían de los placeres del viaje, los organizadores han logrado obtener medios por diversos conductos con que indemnizarlos de la pérdida de dicha subvención, que el Gobierno les retira.

Otro de los inconvenientes con que se encuentran muchos de dichos obreros es la falta de ropa adecuada para hacer este viaje. Muchos de ellos han estado años enteros sin trabajo y se encuentran con que sus trajes son demasiado usados y sería para ellos una humillación presentarse con dicha indumentaria. A este fin las Asociaciones obreras católicas del ramo de la aguja se encargan de que los peregrinos vayan propiamente trajeados.

La peregrinación técnicamente dirigida por una reputada Agencia de viajes y presidida por personalidades destacadas del campo católico, saldrá de Londres el día 24 del próximo septiembre, y será indudablemente una de las más simpáticas que visiten la Ciudad Eterna.

El periódico organizador la ha llamado "Embajada de los trabajadores", porque en realidad estará formada por auténticos obreros que sufren duramente las presentes anomalías del trabajo. Serán, por otra parte, obreros católicos los que irán a Roma, y que, por lo tanto, tienen del trabajo el concepto cristiano que embellece y exalta y que más asemeja al Divino Obrero, que con sus manos dignificó lo que había sido considerado como ocupación propia de esclavos.

Creemos que el gesto noblemente cristiano del "The Universe" debe ser conocido de todo el mundo, y especialmente de los obreros españoles, de aquellos que se han apartado de la práctica de la Religión, porque se les ha dicho que la Iglesia era enemiga de los obreros.

Cuatrocientos obreros católicos, los más pobres, los más desgraciados, irán a Roma, llevados por sus hermanos en religión, y se postroarán a los pies del Padre común de los fieles y obtendrán su bendición más paternal y efusiva cuanto más pobres y más desgraciados.

Es el símbolo de la obra social de la Iglesia católica a través de los siglos. A pesar de los embates de la calumnia, del odio y de la persecución sigue su camino a través de los siglos acogiendo amorosa, bendición caritativa, protegiendo sabiamente.

Y cuando la tempestad arrecia en el mundo y en el horizonte del porvenir no se vislumbra salvación posible, a ella acuden todas las clases sociales, los pobres y los ricos, los sabios y los ignorantes, los perseguidores y los perseguidos.

Los obreros sin trabajo que acudirán a Roma llevados por el periódico católico de Londres, serán verdaderos embajadores del obrerismo internacional, que empieza a vislumbrar la luz de la verdad contenida en las Encíclicas Pontificias, que no son otra cosa que la sabia exposición de las enseñanzas de la Iglesia, las únicas que pueden resolver la enmarañada cuestión social que tanto preocupa al mundo entero.

M. D'AYMER

INFORMACION DEL EXTRANJERO

EL PROBLEMA DE LAS DEUDAS DE GUERRA

Washington.—En los centros políticos afectos al Gobierno se declara que las informaciones recibidas de la Gran Bretaña, según las cuales el Gabinete británico espera obtener una reducción del noventa por ciento sobre el importe de la deuda de guerra inglesa hacia los Estados Unidos. El Gobierno de Washington no puede acceder a una reducción de tal importancia.

Se añade que toda concesión americana deberá tener como contrapartida una concesión sobre las tarifas aduaneras.

LA GRAN PARADA MILITAR DE NUREMBERG

Nuremberg.—La última jornada del Congreso nacionalsocialista adquirió un aspecto puramente militar.

En las primeras horas de la mañana las tropas se formaron y a las ocho hubo una revista de banderas por Hitler.

El Führer hizo entrega de los estandartes a las nuevas formaciones, y pronunció una alocución.

A las once de la mañana comenzó el desfile ante Hitler. Cada grupo iba precedido de sus correspondientes banderas y de una banda de música.

Entre las secciones de milicias hitlerianas iban los batallones de los "Cascos de Acero" con uniforme y con el estandarte alemán de la guerra.

El desfile se verificó con una precisión que exige un largo entrenamiento.

Sobre los grupos volaban escuadrillas de aviones. La multitud presenció el desfile en medio del mayor entusiasmo. Cada vez que pasaba un jefe conocido se le acogía con aclamaciones delirantes.

El desfile duró hasta más de la una de la tarde.

Se puede calcular que han sido movilizados más de 200.000 hombres. Daban la impresión de un ejército perfectamente entrenado y formado por hombres robustos y perfectamente instruidos.

Dejaban la impresión de que se trataba más que de una revista, de una verdadera movilización.

EL FUGITIVO DE INNSBRUCK EN LA TRIBUNA DE HONOR

Nuremberg.—En la tribuna de honor estuvo durante el desfile el jefe del distrito austriaco, Hofer, herido en la pierna derecha durante su reciente evasión de la cárcel de Innsbruck.

EL CONGRESO CATOLICO ALEMAN

Viena.—Toda la ciudad se está preparando para la gran manifestación católica or-

ganizada por el cardenal Initzer, arzobispo de Viena, con motivo del 250 aniversario de la liberación de Viena y del quinto centenario de la fundación de la catedral de San Esteban.

El Congreso comenzará el 7 de octubre y reunirá en Austria a todos los representantes del catolicismo alemán.

El cardenal Verdier, arzobispo de París, y más de treinta obispos asistirán al acto.

LAS DIFICULTADES DEL PLAN ROOSEVELT

Washington.—En los centros financieros se ha pasado de la esperanza al escepticismo en cuanto se relaciona con la realización del plan Roosevelt.

La opinión cree que el plan fracasará.

Los propietarios y gerentes de las empresas más afectas al presidente, dudan acerca de los perjuicios que pueda ocasionar la realización del proyecto.

Los consumidores, en conjunto, parecen favorables al plan presidencial.

Los colonos agrícolas no se muestran tan favorables.

En conjunto, todas las circunstancias inspiran vivos temores.

PRUEBAS DEL REARMAMENTO SECRETO DE ALEMANIA

Londres.—El "Sunday Chronicle" y el "People", se muestran inquietos por las pruebas del rearme secreto de Alemania.

El "People" publica una correspondencia de un corresponsal en Berlín, el cual afirma la evidencia de que Alemania se prepara para la guerra por todos los medios.

"El espíritu militarista, dice, está en todas partes y los preparativos intensos en las fábricas de municiones y de productos químicos van a la par de las manifestaciones militaristas".

El "Sunday Chronicle" enumera ciertos preparativos que constituyen infracciones de las cláusulas del tratado de Versalles, y que deben preocupar seriamente a la opinión británica.

LA INAUGURACION DEL MONUMENTO A ARISTIDES BRIAND

Treburden.—Ayer se inauguró el monumento elevado a la memoria de Aristides Briand en el pueblo que le vio nacer.

Inauguró el monumento Paul Boncour, discípulo y continuador de la obra de Briand.

En su discurso el ministro de Negocios Extranjeros de Francia, dijo que el país no se comuene por las manifestaciones de fuerza que puedan hacerse en el exterior.

Paul Boncour fué aclamado.

Terminada la ceremonia oficial se celebró un banquete de 250 cubiertos.

CRONICA DE LONDRES

La intransigencia de Ghandi

Es objeto de juicios muy diversos la actitud del mahatma de la India. Ghandi está demostrando ser un gran político, a la vez que un hombre amante fervoroso de la independencia de su patria. No sucumbe ante la serie de castigos que se le imponen por predicar la desobediencia civil.

Le siguen millones de hindús en su actitud, pero él da ejemplo a todos, por su talento, por su férrea voluntad, por su entereza y resignación. Con un hombre así no es extraño que el número de sus adeptos aumente, y que el entusiasmo por la causa que defiende vaya creciendo de un modo extraordinario.

Y no son sólo los habitantes del país que habita los que siguen al mahatma. Se ha formado una corriente de opinión a su favor desde el Penjel hasta el Dekan y desde Bombay hasta Calcuta. Aun en las colonias francesas de las costas de Malabar y Coromandel, y en el territorio portugués de Goa tiene tales simpatías Ghandi, que si el Gobierno inglés no cambia de táctica con los partidarios de éste, la situación en aquella vasta península asiática irá agravándose.

Ahora las autoridades inglesas cuidarán de convencer a Ghandi para que cese en su suicida conducta e incluso se dejará sin efecto su prisión.

Ghandi había dicho que su ayuno sería hasta la muerte. Nuevo alcalde de Cork, cree que si su muerte viene por su determinación, la India se redimirá y alcanzará su causa la victoria final, consiguiendo independencia y libertad.

A. NOBAL CROSD

COTIZACION DE VALORES

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

Table with columns for stock names and prices. Includes Banco de Bilbao, Banco de Vizcaya, etc.

MADRES GRABAD ESTE NOMBRE TECÉL EL TONICO INFANTIL QUE EL MEDICO DA A SUS HIJOS SABOR AGRADABLE

NIÑOS DEBILES Y SIN APETITO recuperan fuerzas rápidamente con el VINO ONA

ACADEMIA DE CIENCIAS DE A. y M. Urmeneta Ldo. en Ciencias Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.

La marcha, como movimiento esencial

Empieza a operarse el milagro. Ya estamos en el buen camino, y todo se reduce a un problema de tiempo, durante el que la orientación, acertada o no, constituirá un factor esencial para el desarrollo satisfactorio o negativo de los problemas que plantea la educación física femenina.

Porque esas legiones de familias, esas caravanas excursionistas que en la última temporada invernal, y más acentuadamente en la época veraniega actual, despueblan nuestras grandes ciudades, no son sino el fruto de una campaña sistemática, a la que modestamente creemos haber aportado nuestro grano de arena. Ya no hay cucullitas, ni miradas compasivas, ni frases de desdén; ahora son frases de envidia de los que se quedan cuando el sábado por la tarde y el domingo por la mañana ven partir a los alegres excursionistas; y preguntas curiosas a los amigos que regresan jubilosos el mismo domingo por la noche, luego de haber saciado su apetito de oxígeno y alegrado el espíritu con el espectáculo siempre grato de la Naturaleza.

—Pero vienen destrozados!—arguyen todavía los débiles y los refractarios, que mantienen las tertulias del "Tomino" en lo hondo de los cafés.

¡Pues naturalmente! Regresan cansados, y satisfechos, y alegres, y piétoicos de un júbilo pueril, que sacia sus desgastes en el sueño más profundo y reparador de todas las jornadas semanales, uniformes, laboriosas, tan opuestas a ese paréntesis.

Empieza a producir sus efectos el milagro. El excursionista de un día, y mejor si es mujer, está ganada para la causa. Volverá a los ocho días, se colorearán las mejillas, cívilará prejuicios estúpidos para sentirse sólo joven y mujer, y correrá y saltará y se alimentará, animada de un optimismo sano, que ella misma no se explica, pero que la convierte en otra mujer distinta de la empleada, de la señorita, de la obrera.

Un domingo cualquiera de los meses calurosos últimos—pongamos a Madrid a modo de ejemplo como tipo de gran ciudad española—, el viajero que llegara a la capital se la encontraría despoblada, sin ruido y como sin alma. ¿Acaso el calor tenía amedrentados a los habitantes, que no se atrevían a salir de sus hogares?

Nos las estaciones, las paradas de los autobuses, las salidas de la ciudad en los sentidos, ofrecerían al preguntón una respuesta elocuente de seis a nueve de la mañana.

Fortuna que las gentes de todas las clases sociales han aprendido ya a emigrar cuando sus trabajos se lo permiten, para lograr en el campo la restauración física que en la ciudad no pueden alcanzar.

Es el buen camino. Pero ¡cuidado! No todo ha de ser la alegre caravana que va a tomarse la tortilla con patatas y los filetes saturados de grasa, allí donde su cansancio físico halló el límite. Puestas en el camino, ¿por qué no aprovechar la excursión para hacerla del todo útil? Singularmente ellas tienen la preocupación y hasta el deber de buscar en esa excursión una pequeña compensación al defecto de cuidados físicos de todos los demás días. Y la agilidad, el peso, la soltura, la gracia y la línea no han de abandonarse por una comilona opiparra, seguida de una siesta perturbadora, y con un rato de juego a prendas a modo de epílogo, antes de emprender el regreso.

¡Hay que saber andar!

El mejor, el primero, la base del ejercicio físico, es la marcha. El más primitivo de los procedimientos de cultura física y el insustituible en los siglos.

Pero además, el más importante para las mujeres que quieren cuidarse de ellas mismas.

El primero entre todos los deportes está, no obstante, un poco abandonado; el tranvía, el autobús, el "taxi" y el "Metro" son sus enemigos. El tiempo tiene tanto valor, que se prescinde de un rato de caminar por el afán de ganar unos minutos. Y tal vez en ese paseo que no se dió estaba la compensación que necesitaban los pulmones y el

corazón, sometidos a un régimen improcedente.

La marcha, el paseo a buen paso, serían la solución de centenares de problemas que las mujeres se plantean y que pretenden resolver por procedimientos heroicos; y no se diga que una hora de caminar al día, repartida en varios ratos, no puede hallarse en varios plazos a costa de pequeñísimos sacrificios. Bastará suprimir el tranvía por la mañana, levantándose quince o veinte minutos más temprano, y se podrán conseguir luego, a las horas propicias, otros ratos de los que se dedican a esas fruslerías que si no son perjudiciales, por lo menos no son tan convenientes como la marcha.

Algunas, muy pocas cifras, darán, con su elocuencia terrible, idea más exacta que todas las predicaciones de lo que significa un régimen normal de marcha, frente a una vida sedentaria. Se puede calcular aproximadamente que en una hora de marcha un hombre absorbe 1.200 litros de aire, mientras que en reposo sólo consume 300. Pero se comprende bien que el marchador gasta de ese aire libre rico en oxígeno que le está vedado al que, sujeto en local cerrado, tiene que consumir de una atmósfera menos recomendable. Y, además, andando se hace un ejercicio completo, los pulmones se dilatan ampliamente, la sangre circula libremente, y el individuo se tonifica.

¿Que hay otros ejercicios muy interesantes que completan y mejoran el de la marcha? ¡Quién lo duda! Pero el problema tiene para muchas gentes tantas limitaciones, que sobre todo hay millares de jovencitas que por educación, por prejuicios o por gusto no harán otro deporte, por lo menos, hasta que se inicien en éste. Y de la marcha pasarán fácilmente a la carrera, al salto, a la natación, a otros juegos, en fin, para que demuestren aptitudes que la marcha desprecia.

Pero la marcha tiene también una ventaja extraordinaria: es la mejor escuela para el remedio que la enfermedad. Pero en este presenciado en la calle como andan muchas muchachas—y hombres jóvenes—que parecen dotados de buena salud, y caminan de tal modo que llaman la atención de los que les contemplan? En la marcha, progresivamente llevada, estará el maestro de vuestros pasos: no os balancearéis, ni fingiréis ese paso de "ir pisanco huevos", ni pareceréis que os dormís. Para ello es indispensable el calzado como y ajustado; sin estrecheces, pero sin amplitudes que dejen flotar al pie; y así, caminando más de día en otro, llegará a realizar, en defecto de otros ejercicios, el que servirá indispensablemente de estímulo para vuestro desarrollo físico. No hay ningún obstáculo fisiológico para que la mujer pueda hacer marchas, como para que se entregue a otros deportes. Los reparos que algunos ginecólogos han advertido sólo tienen valor cuando se trata de casos patológicos. Por lo demás, la marcha, como punto de partida para tantos ejercicios, es indispensable, y, además, puede ser la mejor fórmula para adelgazar, buscando el peso justo, el equilibrio fisiológico. A condición de no dar satisfacción plena a todos los apetitos al terminar cada excursión, porque entonces, según reza el adagio, "sería peor el remedio que la enfermedad". Pero en ese caso, como en todos, el técnico que dirija a las que con la marcha pretenden conseguir ventajas físicas es el obligado a trazar el plan.

A. MARTIN FERNANDEZ

PERDIDAS

En las fiestas nacionalistas de Elizondo se extravió una cartera conteniendo un carnet. A quien lo haya encontrado se ruega entregarlo en Euzko Eltxea de dicha localidad, o en las oficinas del Partido en Iruña.

Durante las fiestas nacionalistas del pasado domingo extravióse una chaqueta.

A quien la haya encontrado se ruega la entreguen en Euzko Eltxea de Iruña o Elizondo.

Calzados "Iruña" - Jarauta 74 LIQUIDACION FORZOSA SOLO POR TODO ESTE MES POR DEJAR EL NEGOCIO Zapatos señora finos, que valían a 30 pesetas, a... 14'00

Estómago - Intestinos Polvos del Fraile "SIR" Los Laboratorios "SIR" - PAMPLONA Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (enfrente) De venta: Farmacia de Iribarrea

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra) Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.

LARIOS, S. A. - Málaga COÑAC - VINOS GENEROSOS Proprietarios de la marca Jiménez & Lamothe Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Estateta, 16, tercero

F. Salaverri ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL Doctor M. SALAVERRI BILBAO.-Paseo de San José, 3 Recibiré en Pamplona el día 3 de Septiembre en el Hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

COLEGIO DE SAN JOSE HASPARREN (Bajos Pirineos) FRANCIA Educación cristiana.-Enseñanza moderada Francés, Contabilidad, Dibujo.

Colegio de HUARTE HERMANOS Las diversas enseñanzas de este Colegio, interrumpidas por razón de las llamadas Clases de Verano, se reanudan, según costumbre de este Establecimiento, hoy día 1 de Septiembre. En su consecuencia, a partir del día de HOY queda abierta la matrícula para todas las enseñanzas del Colegio: párvulos, especial de niñas, diversos ciclos de primera enseñanza, clases especiales. Pamplona 31 de Agosto de 1933. Los Directores, HUARTE HERMANOS.

# Información del País Vasco

## Los donostiarras visitan a Ildiakez. Una reunión por su libertad.-Palos y bofetadas en un mitin tradicionalista en Astigarraga.-Pedrea contra el embajador italiano.-Otras noticias

### GUIPUZCOA

San Sebastián, 4, 2330  
MITIN ACCIDENTADO

A las cuatro de la tarde de ayer dió comienzo en un apradero de Astigarraga un mitin de carácter tradicionalista, en el que iban a hacer uso de la palabra los señores Paguaga, Jáuregui, Añelano y Esteban Bilbao.

En el exterior de la pradera se había colocado numeroso público de la izquierda, avido de conocer lo que ocurría en el interior y ver de escuchar si había algún insulto u hostilidad para el Régimen.

Según la referencia oficial, suscrita por el delegado gubernativo que estuvo presente en el acto, el primer incidente ocurrido fue al empezar a hablar en vasco el señor Paguaga, a consecuencia de caerse un individuo del árbol en que estaba subido para presenciar el mitin que se celebraba.

Desde el momento de esta caída se sucedieron los incidentes, dándose mueras a la República desde el interior, que eran contestados con vivas desde fuera.

El ambiente — al decir del delegado gubernativo — era de franca hostilidad al Régimen.

En vista de que los incidentes continuaban y del cariz que tomaban, el delegado gubernativo pidió fuerzas al Gobierno civil.

Como ha intervenido la Guardia de Asalto, el capitán de esta fuerza, en su informe ha dicho que cuando llegó con las fuerzas de su mando, habíase producido algunos choques entre elementos afectos al Régimen situados en las inmediaciones del lugar en que se celebraba el mitin y los que había en el interior de la finca.

El señor Bardo dice que pudo observar una actitud correcta entre los que estaban situados fuera de la finca. No así los del interior, que profirían insultos al Régimen y a las instituciones.

Como las agresiones habíase hecho con palos y vergas, reunidas de antemano por los tradicionalistas, según referencias recogidas por dicho capitán, hizo un reconocimiento en el lugar del mitin, siendo recibido por el elemento masculino en actitud airada y con cánticos que no eran precisamente el "Gernikakó", sino otros sobradamente conocidos.

Efectuado un cacheo, se recogió una pistola, diversas navajas, una porra de goma y palos con pinchos naturales, practicándose las siguientes detenciones de elementos que exhibiendo boinas con borlas verdes y margaritas en el pecho hicieron públicas manifestaciones contra el Régimen que pudieron provocar una grave alteración de orden público.

Ignacio Sabater Gaytán de Ayala, de cuarenta y nueve años, militar retirado, domiciliado en Astigarraga.

Juan Urquiza Lópeztegui, de veinticinco, cerrejero, de Tolosa.

Ignacio Jáuregui Lasa, de cincuenta y cuatro, comerciante, de Xegria.

Luis López Zarraga, de veintisiete, empleado, de San Sebastián.

Juan Francisco Arrieta Aguirre, de dieciocho, electricista, de San Sebastián.

Victor Alvarez Casis, de treinta, empleado, de San Sebastián.

Ignacio Alcora Hermoso, de veintiséis, comisionista, de Tolosa.

Gervasio Aljartas Almazá, papelerero, de Ibarra.

Antonio Paguaga Paguaga, abogado, de San Sebastián.

Federico Moreno Antón, de treinta y dos, instalador de radio, de Oriamendi.

Francisco Juaristi Indo, de treinta y cinco, empleado, de San Sebastián.

José Otegui Galagarrá, de diecinueve, labrador, del caserío "Berazul".

José Tellería Legorburu, de veintuno, escribiente, de Aizola.

Antonio Alvarez Casis, de veintiocho, empleado, de San Sebastián.

Antonio Mugaburu Irure, de treinta y siete, sastre, de Leyola. (A éste es al que se le ocupó la pistola).

Una vez los detenidos en la Comisaría, fueron puestos a disposición del juez, quien después de tomar declaración a los detenidos, les puso en libertad, excepción hecha del que se le ocupó la pistola, que sigue detenido.

En la parte oficial se dice que después de los incidentes se han recogido en la campa donde tuvo lugar el acto varias portas de cauchó con bola de plomo en la punta.

Entre los heridos por los incidentes de Astigarraga, figuran el ex conde de Castellanos, que se trasladó a su domicilio, y otro señor que nos dicen se ha hospitalizado en la clínica de San Ignacio.

En la Casa de Socorro fueron asistidos Victoriano Sagasti, de heridas inciso contusas en la cabeza, e Ignacio Solana, de veinticinco, el primero de Oyazum y el segundo de Hernani.

### DOS ATROPELLOS

El auto de San Sebastián 5.483, con rumbo por Francisco Arroyo, atropelló en la carretera de Lasarte a José Barba Irza, de treinta y seis años, al que causó heridas contusas en el occipital, contusiones generalizadas y ligera conmoción cerebral, de las que fue asistido en la Casa de Socorro de San Sebastián.

### TIRO DE PICHÓN

Hoy han tenido lugar las tiradas de pichón entre tiradores peninsulares, los que se disputaban una ecopeta dosada por el equipo de tiro norteamericano.

Ha quedado clasificado en primer lugar Luis Ibañez, quien ha matado 30 pájaros sin cero.

### LA PELOTA

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

En el Moderno han jugado Justico y Huaré contra Izaguirre y Aramburu, ganando estos últimos.

### VIZCAYA

Bilbao 4 (23.30)

### RASGO HEROICO

En las escaleras del muelle de la Merced estaban jugando los hermanitos Antonio y Acacio Turlet Gastañosa, de cinco y ocho años, respectivamente, y en una de las incidencias del juego, el menor resbaló y cayó al agua.

Hubiera perecido sin remedio, si a los gritos que daba Acacio no acudiera con toda diligencia Aniceto Nuñez Nebreda, joven de 16 años, el cual, sin detenerse a despojarse de prenda alguna, se arrojó al agua, logrando, tras no pocos esfuerzos, extraer sano y salvo al niño Antonio, que no sufrió más que el resaca y el susto consiguientes.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

El proceder del generoso salvador fué muy elogiado, y es de esperar que sea objeto de una recompensa.

## Euskalzaindariaren la guntza- leak

Yaur-sallia  
I. Ikas-Bileratxo,  
Donostia'n 1933'g irailaren 12 ta 13'an.

EUSKALZAIANDIAK del dagizu, adiskide.

Orain egün asmo dudan lan baterako, la guntzaile nait zintzuk.

Euskera gure Eriko bazter askotan lida daita: ea Araba guzian, Nafarroa getenean eta bizirik uste degun barruti batzuetan ere bai, zortizartez.

Euskalzaindariak, bere Yaur-sallaren bitartez, bazter bietan Euskera pitu egün nait luke. Lan orrei ekin nait dio gaurtik.

Baiañ asmo ori aurrera eramateko, la guntzaile asko bear ditut. Euskera galdut euri bakoitzan asmo onen langile bat bear luke.

Donostia'n irailaren 12 ta 13'an, Euskalzaindariak Ikas-Bileratxo bat eratu du. Euskera galdut dan errietan nola pitu liteken erakusteko. Batzar au, Euskeraren etorkizunari begiratzen diren guzientzarak eratu du; baia, batez ere, Irakeslantzat, Apalzentzat, ikasituztat, eta errietan erakusteko arazua duden guzientzat.

Euskalzaindariak del egiten dizu Ikas-Bileratxo ontara.

Etorri ezin bazintzek, bidali esiguzi zure izena Laguntzaile izan nait deula adidraziaz.

EGITARRAUA  
Asteartean, irailaren 12'an.  
Arratsaldeko 4'an: "Euskalzaindariaren Laguntzaileak" en Batzar Nagusia.

Asteazkenean, irailaren 13'an.  
10'etan: Lanikideak izengoz urterrian egindako anaren berri laburra, Agirretar Koldobikak.

1'etan: Marrakzia oro-izkera—Euskera. Euskera erakusteko nola erabiliri?, Guasch'tar Krispina Trakasleak.

4'etan: Euskera ez dakitenak erakusteko zer bidar erabili eskotarren artean, Altzoko Mikel A. Erabakiak.

Kas-Bileratxo au Ronostiko Calle del Campanario, 2. Eusko-Ikastolan izango da. Ekitutzak ara zuzendu bitez.

Colaboradores de la Academia de la Lengua Vasca.  
Sección Tutelar.  
I. Congreso de Estudios.

San Sebastián, 12-13, Septiembre, 1933.  
La Academia de la Lengua Vasca, en su deseo de reunir colaboradores para una labor que próximamente emprenderá, te hace un llamamiento.

El Euskera, desgraciadamente, yace difunto en algunas regiones de nuestro pueblo; en casi toda Alava, en gran parte de Navarra y aun en zonas, que comúnmente se creen euskaldunes.

La Academia de la Lengua Vasca, por medio de su Sección Tutelar, trata de resucitar con una labor constante y organizada, el Euskera en esos pueblos, y hoy es el día en que quisiera dar comienzo serio a esa empresa.

Pero, para llevar a cabo ese proyecto, necesita de muchos colaboradores. En cada pueblo, donde se ha perdido el Euskera, precisa la colaboración de un "lankide".

La Sección Tutelar de la Academia de la Lengua Vasca ha organizado un Congreso de Estudios en San Sebastián, en los días 12 y 13 de Septiembre, para dar a los colaboradores algunas directrices sobre el modo en que más eficazmente se pueda realizar esa labor renacentista en los pueblos. Este Congreso de Estudios va, pues, dirigido a todo el que se preocupa del porvenir del Euskera en nuestro pueblo; pero, preferentemente, a los Maestros, Sacerdotes, Estudiantes, y a todos, en general, que tengan misión de enseñar en los pueblos vasco-ensaldunes.

La Academia de la Lengua Vasca se honra en invitarte a este primer Congreso de Estudios.

Si no pudieras venir, envíanos tu adhesión.

PROGRAMA  
Martes, 12 Septiembre.

A las once: El dibujo como lenguaje universal; su aplicación a la enseñanza del Euskera, por Crispin de Guasch, maestro nacional.

A las cuatro: Junta general de los "Colaboradores de la Sección Tutelar de la Academia de la Lengua Vasca".

Miércoles, 13 de Septiembre.  
A las diez: Resumen de la labor realizada por los colaboradores en el primer semestre, por Luis de Aguirre.

A las cinco: Métodos a emplear en la enseñanza del Euskera a los vasco-ensaldunes, por M. de Aizoa.

Los actos de este Congreso se celebrarán en los locales de las Escuelas Vascas, Campanario, 2, San Sebastián.

Dirijase la correspondencia al Secretario del Congreso.

J. Gortari  
Enfermedades de la piel y venéreas  
Médico por oposición del Dispensario Antivenéreo  
Estafeta, 47-2.  
PAMPLONA

EL CUCO  
LA MAS HIGIENICA

COMPRE SUS CALZADOS  
Eureka  
San Nicolás, 1. Plaza del Castillo, 54  
Los mejores y más económicos.



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud. Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO (del Dr. Vicente) VENTA EN FARMACIAS

## Crónica de Roma

EL PERIODISMO ANTES DE GUENBERG

Si preguntásemos a la mayor parte de las personas acerca de los orígenes del periodismo, es casi seguro de que la respuesta indicaría que los primeros periódicos nacieron hacia el siglo XVII. Quizás algunos indicarían que anteriormente hubo algunas manifestaciones que se pudiesen clasificar como publicaciones periódicas, en el sentido que ahora damos a la palabra, pero con seguridad se quedarían asombrados si se les dijera que en la Roma antigua era ya el periodismo regular cosa conocida e importante.

Los descubrimientos realizados en Pompeya y en otros lugares lo prueban así y se poseen acerca del particular datos sumamente curiosos. Gracias a ellos se puede afirmar que en aquellos tiempos se hacía ya propaganda electoral y toda otra clase de publicidad y que los periódicos habían adquirido en Roma una importancia considerable.

La extensión cada vez mayor del Imperio Romano, exigía una relación diaria entre la capital y las provincias. Al principio se fundaron las "Acta pública", que eran una especie de gaceta oficial en la que se daban las noticias más importantes y especialmente las relacionadas con el poder ejecutivo. Pero muy pronto resultó insuficiente esta publicación y se fundaron las "Acta diurna", periódico diario, escrito sobre tablas de cera, que difería de las anteriores publicaciones no solamente por la circunstancia de que salía todos los días, sino que también por su carácter nuevo. Las "Acta diurna" eran una verdadera gaceta a la moderna. Además de las noticias oficiales, de las sesiones del Senado, etc., daban cuenta de ecos de la vida pública y privada de Roma y de las provincias. En el año 59 a. de J. César, decretó el envío regular de este periódico a todas las partes del territorio romano y al terminar el período republicano, Roma contaba ya con tres periódicos: los "Annales Maximí", las "Acta Senatus" y las "Acta diurna", publicadas éstas por un consorcio privado y, que se dedicaba especialmente a insertar ecos indiscretos o los escándalos mundanos, que se divulgaban sin el menor escrúpulo.

Tácito se sirvió de las colecciones de este último periódico para publicar sus obras históricas. Cicerón estaba suscrito a él y lo leía asiduamente y cuando salía de viaje se lo hacía reexpedir.

Ni siquiera el nombre de "periodista" es moderno, porque ya el "Codex Theodosianus" emplea formalmente el término "diurnarius" y los códigos de Justiniano expresan oficialmente los privilegios de que gozaban ciertos redactores.

El oficio de periodista en aquellos tiempos era más lucrativo que ahora, cosa atribuible a que había menos competencia, a que las personas instruidas se hallaban en menor número. El historiador Salustiano, que ejerció esta profesión en su juventud, obtuvo de ella beneficios considerables. Este último, alentado por Julio César y apoyado financieramente por el rico Lucio fundó el "Comentarius Rerum novarum", que salía los miércoles. Lucio le prestaba 300 esclavos que escribían las copias y como cada uno terminaba cinco al día, el "tiraje" llegaba a la cifra impresionante de 10.500. Cada ejemplar se vendía al precio de una dracma, de manera que la venta importaba 42.000 dracmas al mes. Y como los copistas no cobraban nada, ya que eran esclavos, y el material costaba solamente 2.000 dracmas al año, ya se ven cuán grandes eran los beneficios que obtenía Salustio.

En Roma lo periódicos eran distribuidos por los vendedores callejeros y sobre todo por los libreros instalados en los mercados y en las basílicas. En cuanto a las provincias los recibían mediante correos "rápidos".

Estas noticias que anteceden demuestran que no hay nada nuevo bajo el sol. Todo cuanto podamos imaginar en las artes que no dependen exclusivamente del progreso en las ciencias se ha hecho ya en el mundo y a veces en épocas que causan asombro. Por ahora se sabe que en la Roma antigua hubo verdaderos periódicos, pero nada sabemos de épocas y de civilizaciones más remotas, lo cual no es negar la posibilidad de que también hubiese esas manifestaciones. Por ejemplo, no tenemos noticias acerca de lo que hubo o pudo haber en Babilonia y en Egipto, pero casi se puede asegurar que también se conoció el periodismo en una u otra forma.

HUGO MENGHINI

NABOB Té de Ceylán puro y de hoja escogida

—En las inmediaciones de Orto fue atropellado por un auto que se dio a la fuga Juan E. Aranzu, que iba montado sobre una bicicleta. Está domiciliado en Añorga y se dirige a Tolosa.

Fue asistido en la Casa de Socorro de heridas contusas en distintas partes del cuerpo.

SE QUERIAN LLEVAR EL AUTO  
Carlos Heredia, de cincuenta años, ha denunciado que en "Villa Isabel-Carlos", de su propiedad, en el kilómetro 3 de la carretera de Tolosa, ha encontrado el garage violento y el auto S. 9.472 con señales de haberse pretendido poner en marcha, llevándose a lhuir los ladrones varias cámaras usadas y causando desperfectos en el auto y garage.

UNA REUNION IMPORTANTE  
Ayer se celebró en el Hotel Londres una importante reunión entre el defensor del patriota Francisco Ildiakez, los diputados nacionalistas señores Horn, Leizaola y Aguirre, miembros de G. B. B., para ver la forma de plantear el recurso de casación.

Se tienen noticias de que se tomaron importantes acuerdos, que se darán a conocer dentro de algunos días.

VISITA A IDIAKEZ  
Ayer domingo, un grupo de mendigozales y otro de emakimes ocuparon unos autobuses; y se trasladaron al penal de Dueso para hacerle una visita a Ildiakez. Al paso de la caravana por Santander se agregaron a ella algunos automóviles con patriotas pertenecientes al Batzoki de aquella capital.

Han regresado los excursionistas satisfechos de la entrevista con Ildiakez y han manifestado que este se encuentra muy tranquilo y seguro de recuperar la libertad perdida por una injusticia.

REGATAS DE OUT-BOARDS  
Hoy han tenido lugar las segundas regatas de out-boards en la bahía de la Concha sobre un recorrido de 40 kilómetros (32 vueltas).

La clasificación ha sido la siguiente:  
1. Dupul, francés.  
2. Soriano.

El corredor francés ha sido descalificado por el Jurado por tocar en una vuelta la aliza.

EL GOBERNADOR A MADRID  
El señor Artola se ha trasladado hoy a Madrid con el fin de ultimar el programa para la próxima visita del presidente de la República a esta capital.

UN AHOGADO  
En Rentería se cayó desde una altura de tres metros al río Oyazum Juan Calzada, quien pereció ahogado.

ATROPELLO DE MOTO  
En Placencia, una motocicleta de la matrícula de Navarra, conducida por Herme, negligido Urquidí, atropelló al niño de 7 años, Timoteo Urizar, a quien produjo heridas de consideración.

El conductor fué detenido.

FO RLA SOLUCION DE UNA HUELGA  
De Bilbao ha llegado hoy el delegado del Trabajo, quien ha sostenido una conferencia con los choferes.

En dicha reunión se ha tratado del anuncio de huelga que tienen presentado aquellos.

El conductor fué detenido.

El conductor fué detenido.

El conductor fué detenido.

El conductor fué detenido.

# Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: Está plenamente demostrado por las miles de curaciones logradas, que los mejores aparatos del mundo para combatir toda clase de hernias en hombres, mujeres y niños son los del conocido ortopédico señor TORRENT sin trabas ni tirantes engorrosos, no pesan ni abultan amoldándose como un guante. Son una maravilla que sin la más pequeña molestia transforman rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados todos en bien de vuestra salud desconfiad de muchos anuncios que todo es palabrería y mera propaganda, y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT que gustosamente atenderá gratis a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS únicamente el próximo JUEVES día 7 del corriente. En VITORIA el día 6 en el HOTEL FRANCIA. en CALAHORRA el día 8 en el HOTEL ESPINOSA y en LOGRONO el día 9 en el HOTEL PARIS. NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicadas y demás aparatos para corregir y evitar las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Bañuelo: UNION, 13 "CASA TORREN".

## "El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

# 3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (elco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo.

en la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

## EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Agua mineral natural de **Carabaña** Purgante, depurativo, antibilioso, antihepático.

PROPIETARIOS: D. J. Chavarrí Maura 12 (antes Lealtad)-Madrid

## Leña de Haya y roble

REBAJA DE PRECIOS

Por desahogar unos depósitos de nuestras serrerías de ZUBIRI, hemos acordado establecer una apreciable rebaja temporal en el precio de la leña.

El que quiera aprovechar esta oportunidad, diríjase al

Señor Administrador de "HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI"

SERRERIAS MECANICAS

ZUBIRI--(Navarra)

Agente en Pamplona: JUAN SAMPER.

Teléfono 2610, BURLADA

## C.ª Trasatlántica



Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA MEJICO, CUBA, NEW YORK  
25 Agosto, vapor "Cristóbal Colón".  
25 Septiembre, vapor "Habana".

BRASIL-PLATA  
Suspendida esta línea

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA  
16 Septiembre, vapor "Marqués de Comillas".

PUERTO-RICO, VENEZUELA COLOMBIA  
20 Agosto, vapor "Juan S. Elcano".  
20 Septiembre, vapor "Magallanes".

Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarriena 34 Tel. 2278-PAMPLONA

## The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástricas, tífus, gripas, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para JOL, S. A., San Pedro Martín, nómbralo no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PURO 6, Barcelona Teléfono 75.376

## E. Rubio

DENTISTA

Plaza de la República 27-1º

## GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL

Adoptado en Casas Avícolas, Servicios Colombófilos, Cirros gallísticos, Casas de campo etc.

Caja pequeña, 1'85, y 15'50 ptas. caja grande para granja



## GRUBER

Arcas para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pedid catálogo á MATTHS. GRUBER, Apartado 185, BILBAO.

Representantes: FELIX LUNDAIN, Nueva de Tolosa, 15.-Pamplona

## LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa grasa y caída del cabello

SOLO FLIT me satisface



Mata los mosquitos insoportables que no dejan dormir.

Los mosquitos no turbarán el reposo con sus picaduras y zumbidos, si en la habitación se pulveriza FLIT, porque los vapores de este producto matan inmediatamente todos los insectos del hogar. Es inofensivo para las personas.

El FLIT se vende únicamente en bidones precintados de color amarillo con franja negra y soldado.

EL FLIT NO SE VENDE A GRANEL

Por mayor: BUSQUETS HNO. Y CIA. Cortes, 501-A, Barcelona Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Palma de M.



# Curan LA HERNIA

Los renombrados aparatos C. A. BOER. Adoptados por millares de enfermos realizan cada día prodigios, procurando a los herniados, la seguridad, la salud, y según opiniones médicas y la de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva, como lo prueban las siguientes de las muchas felicitaciones que diariamente se reciben enalteciendo los efectos benéficos y curativos del Método C. A. BOER.

Castroponce, 20 julio 1933. Sr. don C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy señor mío: Me es grato dirigirme a usted para en vuestro mil gracias y demostrarle la gratitud más profunda por hallarme hoy completamente curado de la hernia que venía padeciendo, lo que he conseguido con sus acreditados aparatos. Queda de usted muy reconocido este año, y s. s. en Cristo, Pascasio Vidal, Ferrero, Castroponce, (Valledolid).

La Adrada, 3 de marzo de 1933. Señor don C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy señor mío: Le confirmo mi anterior, en la cual le decía que estoy completamente curado de la hernia esrotal que se me había reproducido después de operada. Tan satisfecho estoy, que si volviera a sufrir de hernia apelaría nuevamente a sus aparatos y al excelente Método C. A. BOER. Muy agradecido le autorizo a publicar esta carta y mande usted como guste a su afm. s. s., q. e. s. m., Benito Blasco, en La Adrada (Avila).

HERNIADO: no pierda usted el tiempo. Descuidado o mal cuidado, amarga usted su vida la expone a todo momento. Acuda al Método C. A. BOER y volverá a ser un hombre sano. Recibe el eminente ortopédico C. A. BOER en:

- SAN SEBASTIAN, viernes 8 de septiembre, Hotel Europa.
- VITORIA, lunes 11 septiembre, HOTEL FRONTON.
- HARO, martes 12 septiembre, HOTEL HIGINIA.
- LOGRONO, miércoles 13 septiembre, GRAN HOTEL.
- ESTIELLA, jueves 14 septiembre, HOTEL COMERCIO.
- TAFALLA, viernes 15 septiembre, HOTEL UNION.
- PAMPLONA, sábado 1 septiembre, HOTEL QUINTANA.
- TUDELA, domingo 17 septiembre, HOTEL UNION.
- ZARAGOZA, lunes 18 septiembre, HOTEL UNIVERSO.
- C. A. BOER, ESPECIALISTA HERNIARIO de París, Pelayo 38, BARCELONA.

**CARBONES**  
Hullas, antracitas, coque  
LUIS REVESTIDO SAGARDOY  
Sarriena 34. Tel. 2278  
Pamplona

**EPILEPSIA**  
O ACCIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas  
ANTI-EPILEPTICAS  
DE OCHOA  
Pidan prospectos  
Carretera de Chamartin, 47  
Apartado 694, Madrid

**MARINO HUDER**  
Partos y enfermedades de la mujer  
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha  
PAMPLONA

**Pupitre volante**  
para el teléfono  
Cuesta solo 12 pesetas  
y es muy necesario para todo abonado  
Representante exclusivo para Navarra:  
**Eladio Cilveti Azparren**  
San Nicolás, 1 :: Teléfono 1406

**Agencia administrativa**  
Oficina de copias de documentos.  
Redacción de instancias y cartas. Obtención de certificados de todas clases.—Todo lo concerniente con expedientes de reclutamiento.—Gestión en las Oficinas del Estado, Provincia y Municipio.—Destinos públicos.—Licencias de uso de armas, de caza y pesca. Pasaportes.—Representaciones en general para esta Plaza.—Encargos etcétera. San Lorenzo 23, primero.

**J. Alcalde Echeverría**  
Médico por oposición de la Maternidad Provincial.  
Consulta de 11'30 a 1'30 y de 4 a 5.  
FAULINO CABALLERO, 4, 2.ª, Gcha.  
Teléfono 2643

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

**DESTINOS PUBLICOS**  
Más de 2.500 plazas vacantes en la próxima convocatoria para Licenciados del Ejército e Infantes por Accidentes Trabajo, aunque no hayan servido. No se exige examen. Sueldos, hasta 3.000 pesetas. Relación de los numerosos colocados.  
Informes, Dos de Mayo, 8 4.º derecha.

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

**Alquileres**  
ALQUILU vaquería o análogo y otros corrales diez minutos de Pamplona. Tudela, 9, cuarto.

SE ARRIENDA bajera inmejorable para industria.—Félix Herrera, Mayor, 45.

ARRIENDO hermoso piso y bajera espaciosa con pajar y huerta, con agua abundante. Jaraúta, 27, Nicanor Recio.

SE ALQUILA una bajera en buenas condiciones. Informarán San Agustín 26, segundo.

**Compras**  
COMPRO salvaje usado y baldosa. Razón la Administración.

COMPRARIA máquina de escribir en buen estado, prefiriendo sea "Underwood". Informes esta Administración.

**Empleos**  
SE NECESITAN chicas para trabajar en la fábrica de Lampreabe.

ENCARGADO se necesita para extensa finca de secano, provincia de Huesca. Excmo. Sr. agricultor, con datos de mando, versado en cuentas.—Escribid: AGRICULTURA. Apartado 292, Zaragoza.

SE NECESITA persona activa para trabajar artículo fácil venta. Buena comisión. San Nicolás, 31, Imprenta.

MUCHACHA de servicio que sepa de cocina, se necesita. Informes tienda de Oloso, Mayor y Eslava.

SE NECESITA muchacha, poca familia. Inicial presentarse sin buenos informes. Razón en esta Administración.

NODRIZA de 22 años, leche fresca. Se ofrece para criar en su casa en Bargota. Informes Luis Mendaza.

**Pérdidas**  
PERDIDA de pluma Conklin, de color verde.—Se gratificará al que la entregue en esta Administración.

PERDIDA.—Por la carretera desde Olave a Pamplona extraviáronse lentes verdes con armazón de concha y graduación óptica.—Se gratificará. Razón en esta Administración.

PERDIDA.—Persona necesitada perdió 150 pesetas en calle Arrieta, San gnaco o Mayor. Entréguese en esta Administración y se gratificará.

A QUIEN haya perdido un llavín se le entregará en esta Administración.

**Varios**  
CAMBIARIA radio estupenda por 100 metros de tarima o 4 metros cúbicos de madera de armar, para solivaje. Informes en esta Administración.

¡¡CARPINTEROS!! Potente moto B. S. A. en perfecto estado, cambiaría por 25 puertas de habitación interiores. Razón en este periódico.

VENDO a diez minutos hermosa huerta de catorce a veintiocho robadas regadio, con agua en abundancia y sus motores, excelente tierra. Informes: Descalzo, 25, primero.

**Venta de ganados**  
VENDO ganado vacuno bravo.—Félix Gavari, Murillo el Fruto.

OVEJA CHURRA.—Se vende a 2,80 pesetas kilo.—Calle Eslava, núm. 32.

SE VENDEN tres ganados y carro acostumbrados a todo trabajo, igual se cambian por vacas o novillas. Diríjase al Corresponsal de LA VOZ, Santacara.

**Ventas**  
VENDO dos vacas, segundo parto, muy buena clase, una parida y otra a punto de parir.—Diríjase al corresponsal de LA VOZ en Santacara.

Tomaría al 7 por 100, abonando el interés por semestres adelantados 6.000 pesetas. Informes Administración.

GANGA.—Fonógrafo, y diez discos, 50 pesetas; discos desde una peseta; de zafiro y aguja. Gramola portátil, baratísima; dos nuevos aparatos de Radio.—Carmen, 25, piso cuarto.

CAMIONETA "Ford" o "Chevrolet" usada y en perfecto estado marcha, desea comprar "La Comercial". Transportes. Pamplona.

¡¡CAZADORES!! Original y magnífico cachorro raza "GRIFON" champán, ocho meses en 20 duros. Perra joven raza "KOKER" legítima, hermosa lámina, en 12 duros. Razón en esta Administración.

Muy cerca de la ciudad vendiendo en un solo lote unos 3.000 metros de terreno a 2 pesetas el metro. Tiene 200 metros de lado en carretera. Razón Administración.

VENDO casa con una robada de tierra y otra robada en parcelas pequeñas propias para huertas. Camino Fuente Hierro. Bernardo Armendariz.

SE VENDE perro de caza, perdiguero de primera, a prueba. Diríjase Estanislao Echavarrí, en Diecastillo.

SE VENDEN dos camas y una mesilla en muy buen estado. Razón: Curia, 18, taller.

VENDO casa a cinco minutos, con hermosa huerta y bajera. Facilidades de pago. Informes: Descalzo, 23, primero.

SE VENDEN tolvas y ponederos registrados para gallinas seminevas. Granja "Curos", Carretera de Arrieta—Pamplona.

VENDO Citroen 7 plazas con separación y ruedas a costado y portamaletas buen estado. Informes José Zaro, Garage Navarro.

CAMIONETA "Citroen", conducción interior, 10 H. P. semineva, se vende. Informes en esta Administración.

SE VENDE una galera semineva, una potra de un año y dos potros de seis meses raza bretona. Viuda de Moriones, Pueyo.

TOCINO salado superior a 2,60 pesetas kilo. se vende; calle Mayor, números 98, 100, y 102.

SE VENDEN bancos y mesas de diferentes modelos, para jardines. Mañueta, 16, cerrajería.

SE VENDE finca cuatrocientos robadas pueblo próximo esta capital, con hermosos corrales y pajares.—Informes, en esta Administración.

**LA CASA DE LA POSTAL**  
SAN NICOLAS, 31.—IMPRESA  
Es la única que recibe las últimas novedades en postales de felicitación  
Inmensa surtida en paisajes vascos.  
Venta al por mayor y menor  
SAN NICOLAS, 31 IMPRESA

MOTO "Cleveland" de 2 y medio H. P. en buen uso, vendiendo en 500 pesetas. Razón Corresponsal LA VOZ, en Yesa.

VENDO dos jardineras de dos ruedas, seminevas, con toldos; un carro buyes baral, largo; otro semineva baral, corto, y un par de ruedas traseras para gajera, po. e usadas para carga 3.000 kilos.—Taller Carruajes A. Iraizoz.

VENDO auto cerrado, marca Fiat, 8 H. P., cuatro asientos, bien calzado, barato y a toda prueba.—Informes: TALLERES IRUNA, Avenida de Galán, 4.

VENDO por ausencia, máquina escribir Woodstock y encerradora Electro-Lux. Buena ocasión.—García Ximenez, 5, cuarto izquierdo.

OCASION: vendo camias, mesillas, balanza de mostrador, cuchilla de cortar bacalao y otros efectos. Informes en esta Administración.

SE VENDE pequeña huerta con árboles frutales, abundante agua, propia para edificar a cinco minutos de Pamplona. Informarán Estafeta 36, tienda.

VENDO ocasión cepilladora Universal, cuenta, de cuchillas, armazón madera, trabaja bien. Sierra mural, setenta de volante. Estafeta, 55, quinto.

VENDO tres caballerías acostumbradas a todo trabajo, de labranza y tiro pesado. Igual vendo sueltas que juntas. Diríjase Evencio Musgo, Mérida.

VENDO traje de cueta completo. Razón en la Administración.

VENDO huerta Vuelta Castillo por metros o parcelas, desde 3.000 a 6.000 pesetas robada. Administración.

SE VENDEN SECO VACOS. Carmen, 5, tienda.

SE VENDE perro raza páchón, edad 19 meses. Se dará a toda prueba. Pedro Cla, en Oscar, Juslapéa.

VENTA de 150 corderos castrados y 150 corderos superiores. Informes, Victorino Tainta, Falcos.

VENDO o cambio carro de buyes nuevo, varal largo, dos jardineras seminevas de dos ruedas, propias para lecheros o panaderos, y carro poco usado para una caballera. Taller carruajes Andrés Iraizoz.

¡¡GANGAN! Aparato de radio, magnífico, Superheterodino inglés de 8 válvulas, marca "Songster", costó 2.000 pesetas y se dejaría por caso urgente en el último precio de 450 pesetas. No necesita antena exterior. Razón Administración.

¡¡CAPITALISTAS-AMERICANOS!! ¡¡GRAN OCASION! Chalet moderno en extramuros pero muy cerca de la población, dos pisos, capacidad para dos familias, buen "comfort", rentando el 7 por 100, grandes cobertizos para con poco gasto montar granja avícola o industria de conejos. Agua corriente, luz, teléfono y servicio y 6 robadas de inmejorable terreno en la última tasación de 40.000 pesetas. Doy facilidades de pago. Razón la Administración.

BASCULA para pesar ganado, semineva. Se vende.—Granja Agrícola de Navarra.

VENDO pequeña finca con casa, poco dinero, a cinco minutos. Informes: Descalzo, 23, primero.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 4 pesetas; 6 meses, 10; un año, 14.  
Fuera de Navarra: Tres meses, 5 pesetas; 6 meses, 10; un año, 14.  
En el extranjero: Seis meses, 10 pesetas; un año, 16. América, 20 pesetas al año.

# La Voz de Navarra

## LOS ACTOS DEL DOMINGO EN ELIZONDO

### Nueva brillante jornada del Nacionalismo en el Baztán.-Los religiosos actos de la mañana.-El partido de pelota.-El banquete.-El mitin del frontón Iriarte.-Animada romería y partida de los expedicionarios

#### Las funciones religiosas de la mañana

La fiesta comenzó por la mañana en la iglesia de la Misericordia, elevando al Señor fervorosas oraciones implorando la libertad y el bienestar de nuestra Patria Euzkadi; el acto fue realmente conmovedor por la cantidad de fieles que a él asistieron y por el fervor con que se acercaron a la Sagrada Mesa para recibir el Pan de los fuertes.

#### Llegada de excursionistas

La llegada de excursionistas comenzó a dar inusitada animación a las calles siempre pulcras y acogedoras de la bella capital del Baztán. Ya de víspera llegaron varios grupos de "txirindularis" entre ellos uno numeroso de la vieja Iruña.

El domingo por la mañana, hacia las nueve y media comenzaron a llegar los primeros autobuses. Desde entonces el arribo de excursionistas constituyó un verdadero espectáculo; bandas de txistularis, canciones patrióticas, movimiento, colorido, alegría, vida.

A las diez y media hacia su entrada la magnífica caravana de autobuses y coches de turismo de Iruña, juntamente con los que procedentes de la Regata y de Guipúzcoa se le habían unido en Mugaire. La animación iba creciendo por momentos y a ella contribuyó, en gran parte, la esplendidez del tiempo, que como decían los excursionistas, era una bendición del Señor.

El Baztán y sus alrededores eran un hervidero de gente. A él iban llegando banderas y más banderas que eran colocadas en sus amplios balcones. Tuvimos la curiosidad de tomar nota de las que en primer lugar habían llegado, encontrándonos con las de la Junta Municipal y Emakume Abertzale Batza de Elizondo; las de E. A. B. de Iruña, Donostia, Zarautz, Olartzun, Leitza, Antiguo de Donostia, Tafalla, Lizarras, Fuente-rabia, las de las Juntas municipales y grupos de Mendigoizales; además de los puntos mencionados que dieron un crecido número de asistentes, vimos representaciones de Mañeru, de Villava, Marcilla y de otros puntos de la Erribera.

#### La misa mayor

Para las once estaba anunciada la misa mayor. La vistosa comitiva de abanderadas, precedida de la banda de txistularis, salió del Baztán para dirigirse a la iglesia de Santiago donde iba a tener lugar la religiosa ceremonia de la bendición de las banderas de las entidades patrióticas de Elizondo. Las ikurriñas eran llevadas por las bellísimas emakumes Lizarraga, de Donostia; Karmenxun de Etxebarria, de Iruña; Miren Izeta, de Zarautz; Miren Etxebarria, de Leitza; Miren Etxebarria, de Olartzun; Trinidad Núñez, de Tafalla; Miren de Irujo, de la Lizarras; Elvira Iturralde, de Olartzun, etc. etc. y a la cabeza la de Baztan Buru Batzarra, que era llevada por Felicitas de Ariztia, con la madrina, la distinguida dama doña Juana de Azkarate, y la de E. A. B. de Elizondo, por la madrina, señorita Juanita Iturralde.

El celoso y culto sacerdote don José Ariztimuño ofició la misa, cantándose la segunda pontifical de Perossi, con acierto y afinación, por Iruñako Euzko Abesbatza, y los solos de tenor y barítono por los distinguidos jóvenes elizondarras, Juan Eraso y Tomás Garayoa.

El hermoso templo, tanto abajo como en el amplio coro, quedó lleno de fieles patriotas que al terminar entonaron el Himno de Iñaki Deuna con letra de Arana Goñi.

Acto continuo se procedió a la solemne bendición de las banderas por el mencionado sacerdote don José de Ariztimuño.

#### El partido de pelota

A las doce comenzó en el Frontón Iriarte el partido anunciado, con alguna modificación, ya que Tacolo no pudo intervenir a causa de una lesión sufrida el día anterior.

El extenso graderío se vio repleto de patriotas que se apresaban a presenciar la interesante contienda en la que intervinieron.

Contendieron Insausti e Irigoyen, contra Guriñaga, que hicieron una bonita exhibición de su juego, siendo muy aplaudidos.

#### El banquete

A las una comenzaban a llegar patriotas al trinquete Antxitona, para asistir al banquete oficial, y a última hora era tal la afluencia que no hubo lugar para todos, habiendo de quedarse sin asistir a él más de ciento cincuenta personas.

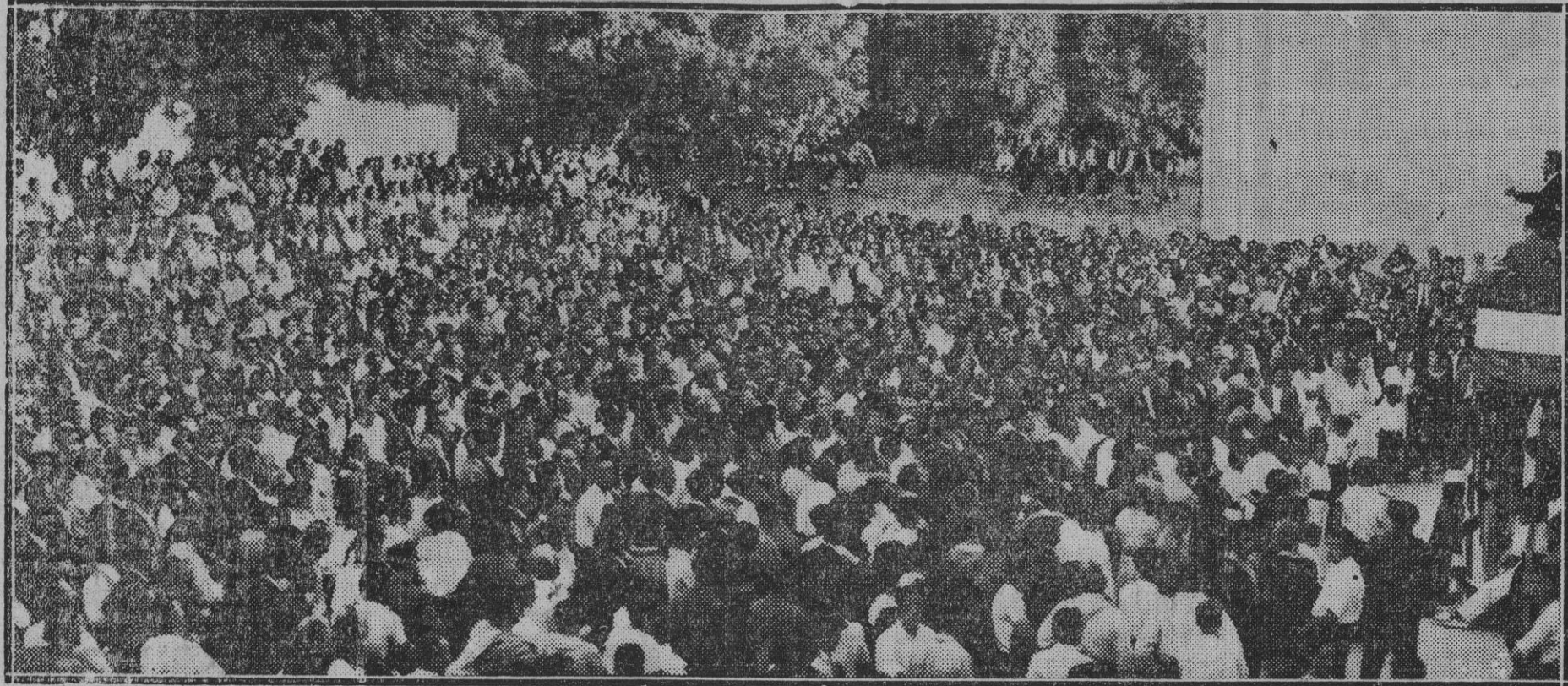
No hay que decir que la alegría y buen humor se derrocharon entonándose entre plato y plato alegres canciones patrióticas, y actuando una banda de txistularis.

A los postres tomó la palabra el distinguido y consecuente abertzale, ex miembro de N. B. B. don José de Azkarate, que en euzkera, con gran elocuencia y brava frase hizo el ofrecimiento del banquete, siendo interrumpido varias veces por calurosas ovaciones.

También Altzeta improvisó, en euzkera una bella y entusiasta alocución que fue muy aplaudida.

La presencia de don Manuel de Irujo es acogida con una gran ovación de simpatía. Ya desde este momento la animación en la cancha del Antxitona fue indescriptible, los espacios que las mesas dejaban libres se hallaban repletos de jóvenes bordando al son de las txistuñas diversos bailes de la raza, desde la karrikadantza en interminable cadena, hasta el ingurutzko; cantos, irrintzis, movimiento, colorido.

Otros excursionistas se extendieron, en animados grupos por la campiña, y otros comieron en las fondas y hoteles, y hasta en las plazas, en cuyos lugares la animación subió de punto, ya que el elemento predominante era la juventud.



Un aspecto de la imponente multitud de patriotas que asistieron al mitin del Frontón Iriarte, en Elizondo.

(Foto Zaragüeta)

#### El mitin

Para las tres de la tarde había ya un considerable número de patriotas en el frontón Iriarte, dispuestos a escuchar a los elocuentísimos oradores que iban a hacer uso de la palabra.

Los espatandantzaris hicieron una magnífica exhibición de los bailes de la raza, siendo calurosamente ovacionados, a la terminación de cada uno de ellos.

Mientras tanto la cancha y graderío del frontón iba llenándose hasta presentar un aspecto imponente.

Se hacían comentarios comparando ésta con la magnífica jornada nacionalista celebrada hace dos años en este mismo lugar. La del domingo fue un verdadero triunfo, con la particularidad de ser algo menor el número de patriotas forasteros, pero mucho más considerable el de los habitantes del valle, dato que revela el imponente desarrollo de los principios nacionalistas en esta zona navarra.

De quince a veinte banderas fueron colocadas en la tribuna adornada con los colores de la enseña de nuestra patria.

Toman asiento en ella don Angel Blanco y don Daniel de Irujo, honorables miembros de Najar Buru Batzarra, el distinguido patriota señor Iturria, alcalde del valle, el señor Lizaso, del Secretariado de Guipúzcoa Buru Batzarra, en representación de aquella entidad, don Serapio de Etxebarria, Presidente del Tribunal Regional de Navarra, y los oradores señoritas Victori Etxebarria y Julene de Urzelay, y los señores don José Antonio de Aguirre, Diputado a Cortes por Navarra, don Donato de Ugarteitxe, don Carlos de Linazasoro y don Manuel de Irujo, ex Diputado Foral de Navarra.

#### Victori de Etxebarria

¡Abertzaleak!! Biotza pozez beterik edkitzen dazue; ongi etorriak denak.

Agur bero bat zuei, arabar anal maiteak, abertzaleasun-bidean lanean ari zatenak.

Agur pozgarri bat zuei, gipuzkoar la bizkaital azkarroi; Abertzaletu dituzue zuei erriak; ta zuei bizkortasunez gure erriak, ere kutsatzen ari zate. ¡Zorionezko Kutsatzea! Ongi etorriak.

Ongi etorriak, Napatari ta Benapatari anal maiteak zuei ikusteak aunitz poztu gaitu ta gure abertzaleasuna gaitzatu du zue.

Ongi etorriak, lapurditar anal ta barridat biotzekoak; zuei euzkaltzaleasunak abertzaleasuna ta ekarriko dazue.

Agur bero bet zuei ere, zuberotar azkar maiteak. Guziok bat gara; auzide gara; famili, sendi bat gara guziok euzkotarrak; eskura da guziok euzkuntza; gure mendiri ta etxen izenak eskuaz erraten ditugu; gure gurasoak guziak eskuaz, mintzatzen ziran auzide gara; famili bat gara erri bat gara; ori yinkinuz guziak erraten dute.

Etsaiek berezi ta banatu gaitzute; bañan berriz eratzitzen ari gara; berriz euzkotai guziak erri bat bakarra, batua egin nai dugu; berriz gure buruen yabé ta nauti izan nai dugui.

Asmo ortan baztandarrak ere lan egiten ari gara; gaurko askunde unek agertzen dazue.

¡Emakume Abertzaleak! begira gaur Baztandar emakume abertzale oiek, ek langile fierrak izan nai dute; zuek lagundu lan ortan bizkotez nai dute; zuek lagundu lan ortan!

Campotarrak ta erritar batzuk ere gure contra, gure abertzaleasunaren kontra ari dira lanean; Zuei erraten dazue; ez gara belduriko, ez gara gibelatuko, gu aitzina goazi aberria askatu nai dugui; ori Yainkoak agintzen dazulako; zuei etsaigoak bizkerti garaituko gaitu; Aitzina guazi Abertzaleen alde, Euzkadi'ren alde, Campotarrak, zuei aberria maite zuek; guri utzi gure aberriz, Euzkadi, maitatzen ta gortzen ta azkatzen kendu gure bidetik; kendu lan bertan!

Mintzalariek abertzaleasuna. Agertzera datorrigu; Ekin! Ongi etorriak!

Laguntza eman dakuguna, eskerrak! Gu indartzera etorri zatenak, Agur!

Emen gaitzute baztandarrak biotz aundi ta asmo beröz beteak.

#### Julene de Urzelay

Habla en euzkera. Con palabra elocuente, elegante y segura dición entona un canto a las libertades de la patria, por la que debemos luchar hasta conseguir el reconocimiento pleno de su soberanía. Su ferviente discurso fué un entusiasta y bello canto a las virtudes de la raza, en el que puso toda su alma de patriota consagrada por la persecución.

Desde sus primeras frases logró sugestionar al público que ele premió con delirantes ovaciones de entusiasmo, y al final con una Nuevamente los patriotas volvieron a aclamaros.

#### Donato de Ugarteitxe

Habla en euzkera.

Saludo — dice,— a los que han venido al Baztán y han sabido transportar a él un ideal de redención moral y material que ha de saturar las nobles almas de este noble valle.

Habla del amor de Cristo, que es redención moral del género humano, que es perpetuar la obra de la naturaleza, que es la obra de Dios que nos hizo libres, señalándonos con su obra el deber de ser libres, como lo exige nuestro decoro, nuestro bienestar y nuestro progreso.

El patriotismo — continúa — no es política. El patriotismo que es amor no puede confundirse con transitorios intereses políticos que se traducen en cárceles y en persecuciones. Nuestro patriotismo es la obra de la naturaleza que aplasta a las tiranías, y a las dictaduras. (Una gran ovación interrumpe al orador, no permitiendo escuchar sus últimas palabras).

Habla de la fraternidad cristiana que se expresa fielmente en sus frutos, y que por desgracia no halla en España quien la aplique sino quien la burle.

Por eso anda como anda.

Se nos dijo invocando el catolicismo, que nos vendamos por un plato de lentejas, por un Estatuto. Los que eso dicen por algo menos se venden, por un rey, por una persona, por algo que en el concierto de los valores humanos, nada vale, menos que un plato de lentejas.

En primer lugar es nuestro ideal de Jaungoikoa, pero de Cristo auténtico, no de ese cristianismo que hoy se estila y que es la caricatura más burda del verdadero cristianismo.

Por último hace alusión a la cuestión social que no ha de resolverse por el comunismo, sino que ha de ser el ideal cristiano que es amor y fiel reflejo de la justicia, a

#### Caros de Linazasoro (Izeta)

Habla en euzkera.

Quiero empezar diciendo que hoy Navarra tiene sus ojos abiertos, que no está dormida. Condes de Lerín que la traicionaron tuvo Navarra, y Campión y Iturralde lloraron sus desventuras, y trabajaron por levantar su espíritu. También hoy tiene Navarra otros condes de Lerín que la traicionan y es preciso que salvemos a la Patria de sus felonías.

Belaz de Medrano luchaba por la libertad de Navarra. ¿Qué hizo en los montes de Navarra? ¿Llorar? No solo, sino dar la vida. ¿Dónde está ese hombre? Vuelve a la vida y dí a España que como San Francisco Javier fue por la libertad de las almas somos capaces de ir por nuestra libertad. Para nuestro monumento no hay dinamita que valga.

Navarros: un hombre que vive todavía pero que no puede venir aquí, preguntó: ¿Dónde está Navarra? ¿Dormida? ¿Muerta? Y nosotros decimos: ¡No! Navarra está viva y dispuesta a salvar su honor con su libertad.

En bellos y elocuentes párrafos entona un sentimental canto a la raza, a la casa vasca, a las costumbres, a la Cruz que corona nuestras montañas, y se refiere a Emakume Abertzale Batza que en Navarra está siendo el exponente de la fuerza del P. N. V. que ha de lograr la libertad de Euzkadi.

Se refiere al caso Iñakez, por cuya desgracia llora todo buen vasco. El error ha sido reconocido, pero España no quiere rectificarlo. Iñakez es el símbolo de la Patria perseguida. El euzkera, con nuestras costumbres, nuestras leyes que se hallan en la cárcel de la opresión española.

Nosotros debemos luchar todos por su libertad. (Atronadores aplausos).

Con su palabra elocuente, a la vez brava y sentimental, arrancó "Alzeta" al público patriota estruendosas ovaciones.

#### Don Manuel de Irujo

En Agosto de 1931—comienza diciendo— vine a dirigirme, en este mismo lugar, a los nacionalistas, no nacionalistas, y antinacionalistas, y decirles que teníamos el corazón abierto a todas las orientaciones, a todos los amores y concordias por la salvación de la Patria.

Entonces hablamos de concordia y a ella la izquierda ha contestado con gesto incluívil y la derecha votando hoy a Pradera. En vista de todo ello solo nos queda, levantar bandera, no del Estatuto, sino de la independencia para dar a Euzkadi la libertad que es amor y fiel reflejo de la justicia, a



Las abanderadas y madrinas. De derecha a izquierda: Doña Juana de Azkarate, y señoritas Victori Etxebarria, Felicitas Ariztia y Juanita Iturralde (Foto Zaragüeta)

y daremos al mundo el fruto de nuestra independencia social y política.

¡Navarros! Nos esperan momentos difíciles. A los demás poco les importan los fueros y libertades de nuestra Patria. Persecuciones, multas, cárcel, han de venir lo mismo de la izquierda que de la derecha, porque no sé cuál de las dos es más incluívil.

Tened presente que se puede vivir sin dinero ni distinciones, pero no sin energía y sin dignidad, y tened presentes aquellas palabras de Hermilio de Olóriz: Vivid con dignidad como el fuerte que triunfa hasta de la muerte quien no sucumbe a la afrenta.

El señor Irujo arrancó imponentes ovaciones, escuchando al final una atronadora.

#### Don José Antonio de Aguirre

¡Vascos todos, y principalmente, navarros! La Patria está oprimida ¡seguremos como hasta hoy? No.

No hace todavía cien años, nuestro pueblo era libre. No se conocían gobernadores, ni tribunales, ni legislación, que no dieran las Cortes de Navarra. No se conocían arbitrariedades como hoy teniendo que cumplir leyes que no hacéis vosotros, que tenéis que cumplir los caprichos de los que no comprendiendo qué es civilización, someten a un pueblo que quiere ser modelo de cultura, de libertad y de fe.

Navarros, es menester levantarse para el día en que todos los vascos unidos, proclamemos la voluntad soberana de nuestra Patria.

¿Cómo hay todavía hombres que no se acuerden de que tenemos una lengua, unas costumbres, y unas libertades?

Baztanenses, ¿a quién debéis que volvamos a ver los bailes y danzas de la raza? ¿Acaso a los socialistas, o a los carlistas, o a los monárquicos? Lo debéis al Nacionalismo que quiere exaltar todo cuanto signifique el engrandecimiento moral y material de nuestro pueblo. Recordad que tenemos un idioma que ha de servir en los tribunales y que vosotros pagáis para que no os hablen en el idioma vuestro, para que a un idioma le juzguen los jurados en un idioma que no comprenden, condenándole a doble pena de la solicitada por el Fiscal. ¿Puede soportarse que los funcionarios que nosotros pagamos, no entiendan a nuestro pueblo?

Hay un sector muy preocupado con la vida del rey que no llega nunca. Pero, ¿se puede hablar con seriedad viendo que no se ocupan del euzkera y de ninguno de los valores tradicionales de nuestro pueblo? Y, sin embargo, los fueros suponen aduanas en el Ebro. Hoy votan a Pradera, pero estamos de enhorabuena, porque donde Pradera pone el pie lo hunde todo. Habló Pradera en Durango y decía que iba a aplastar al Nacionalismo. A los cuatro días las listas del Baztán subían como la espuma. Poco después hablaba yo en Abadiano; los navarros creyeron que iba a poner a Pradera como no digan dueñas y ante esta actitud les dije: ya sé, queréis que ponga a Pradera para hablar. Este se llamó el marfillo pilón del nacionalismo, pero lo cierto es que el Nacionalismo va creciendo de manera incontentible. ¿Pero es posible que perdamos el tiempo acordándonos de este hombre?

El nacionalismo vasco ha logrado que nuestra lengua suba al rango de la civilización, y hoy se estudia en algunas universidades europeas. El nacionalismo no es personalismo, ni es política, sino que es la vida de un pueblo que aspira a moverse en sus propios medios.

Se ocupa del problema social que no puede soslayarse y que el nacionalismo trabaja en resolverlo por el bienestar y la felicidad de nuestra Patria.

Y este movimiento social es una realidad palpable que agrupa a 45.000 hombres que saben lo que quieren y van detrás de una reivindicación que dé cada uno lo que merece.

Solidaridad de Trabajadores Vascos quiere ir a la fábrica y al taller y quiere ir al campo, y mirando a Dios vamos a organizar un pueblo que implante la verdadera democracia cristiana, donde sean reconocidos los derechos de todos, pues como dijo Merlier: Todos tenemos derecho a los bienes del cielo, pero también a un trocito de los bienes de la tierra.

De todo esto ¿qué saben Pradera y sus satélites? ¿Dónde están sus organizaciones proletarias, su solución social?

El año pasado el Estatuto era laico para ellos y los mismos que tal afirmaban, acabando de votarlo, no hace muchos días, en Vitoria. Eran unos falsarios los que engañaron al pueblo.

Ahora van Alava, Guipúzcoa y Vizcaya por el Estatuto. No temáis, porque vuestros hermanos nunca os abandonarían, porque Euzkadi no será libre sin la libertad de Navarra. Y el Estatuto lejos de servir para dividirnos ha de ser el arma en manos del hermano que ha de servir para defendernos.

El joven diputado a Cortes por Navarra fué calurosamente aplaudido, escuchando al finalizar, cerrando los discursos, una formidable ovación.

#### La romería

Nuevamente los patriotas volvieron a animar las calles y plazas de la bella capital del Baztán.

Las bandas de txistularis lanzaban las notas alegres, invitando a la danza, formando largas cadenas de karrikadantzaris, al mismo tiempo que los irrintzis con toda su significación de triunfo y de alegría, atronaban el espacio.

En la plaza se formó una alegre romería que duró hasta el anochecer y a la juventud nunca se le hacía hora de retornar a sus lares.

Comenzaron a salir los autobuses y su desfile duró largo rato. Los patriotas eran despedidos por los baztanenses con grandes ovaciones que eran el mejor testimonio de su reconocimiento a todos los hermanos que con ellos luchan por la libertad de nuestra querida Patria Euzkadi en Jel.

¡NO VIAJE usted sin ONDOIBIL infalible contra el MAREO